





2.

A 3. H7

Pennsylvania Museum

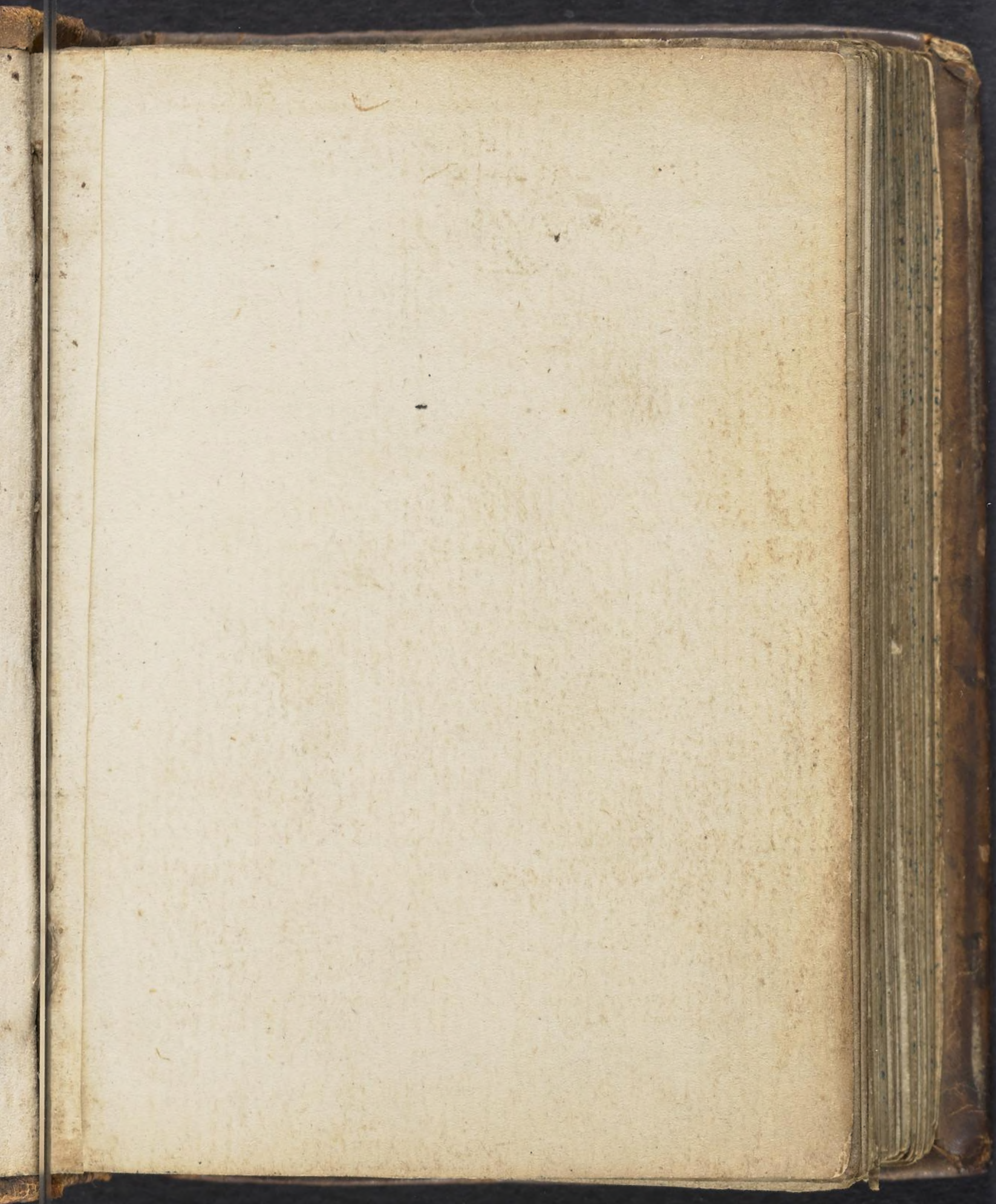
~~Library.~~

~~715-6-01~~

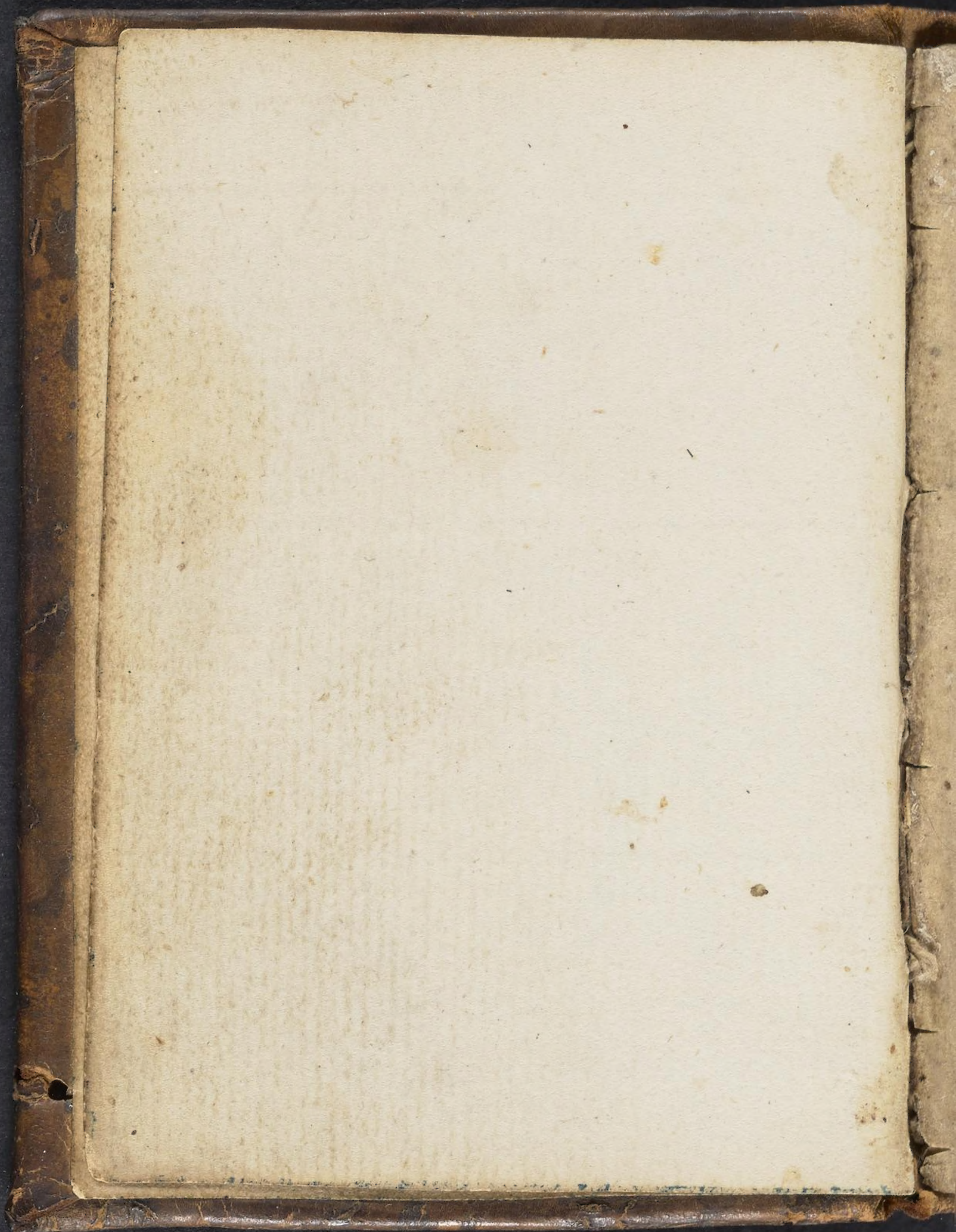
Accession No. ....

~~090~~ ~~1~~

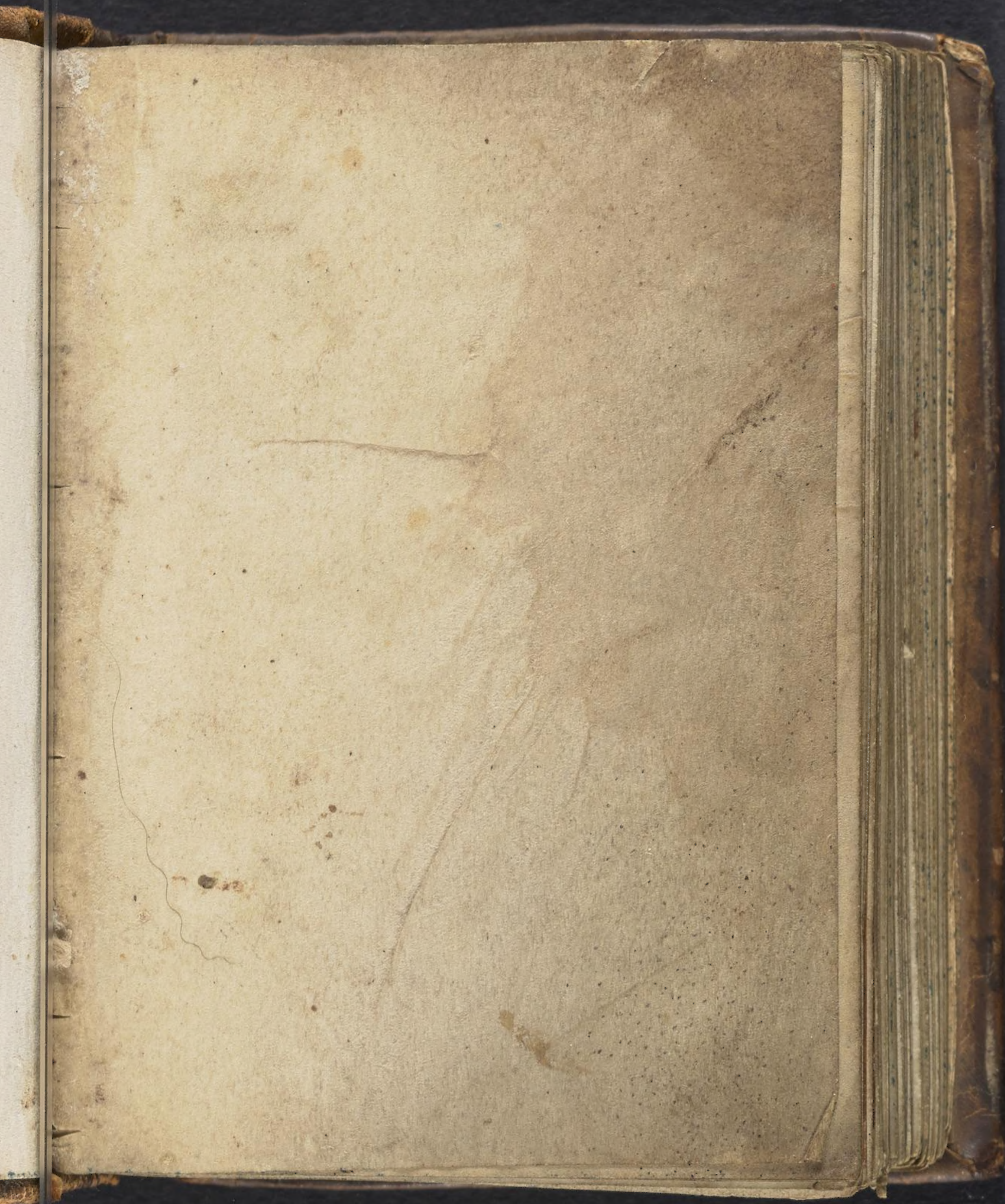




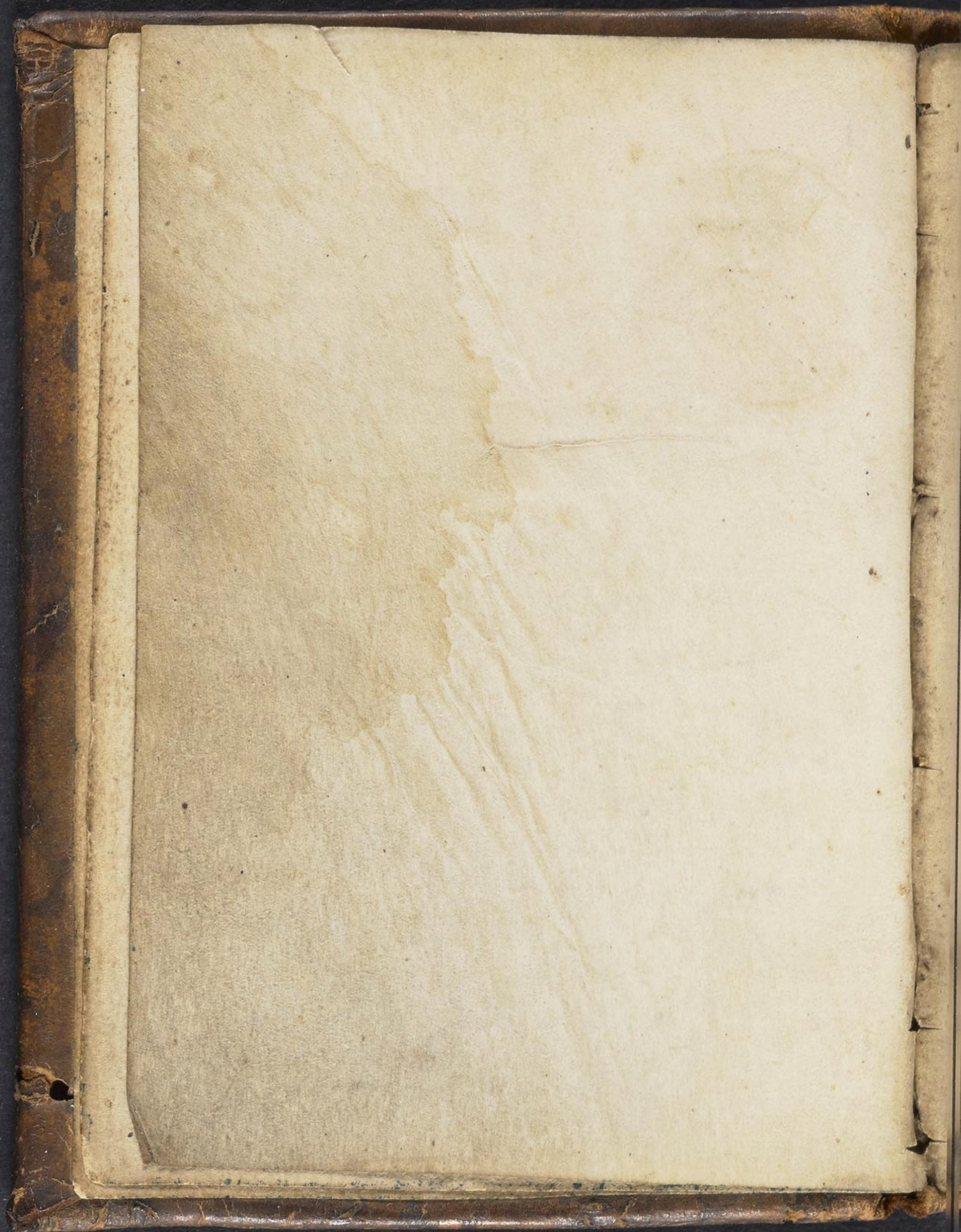




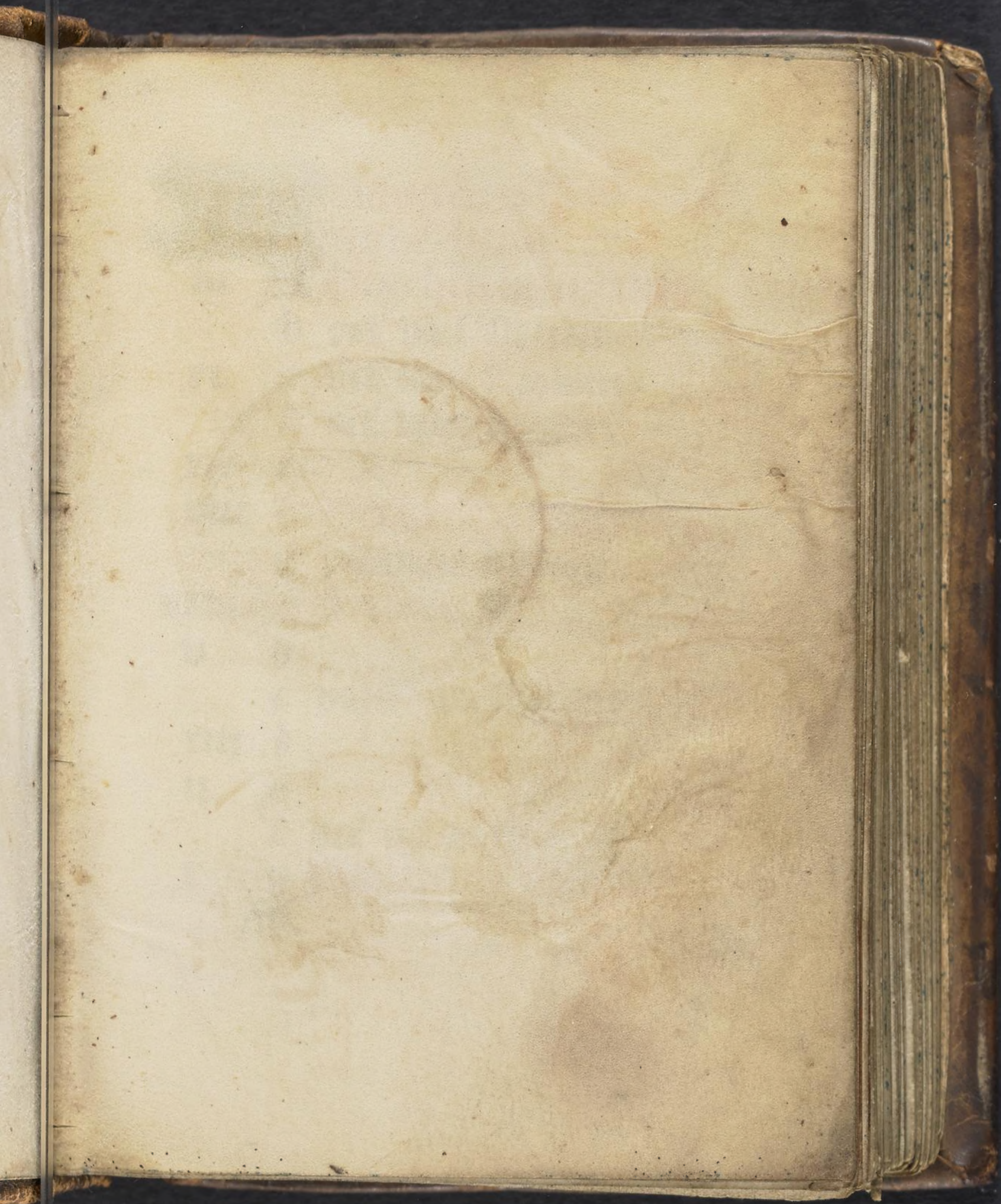


















**I**anuarius heeft xxxi  
daghe. luna xxx.

**A** Ons heren besnidenis

b oct' vā s' steuen

xi c oct' van s' iohan

d oct' alre kindere

xix e

viii f **Dertienen dach**

g ysidrus bisscop

xvi

v b

c paul' eerst hemijt

xiii d

ii e

f oct' vā dertien d'

x

g **Ponciaen martel'**

**A**



xviii b martellus paeus

vii c anthony's abt

vi d prisca ioncf?

xv e

iiii f sebastiaen m'r

g Agniet iocf en m'r

xii **A** vincent m'r

i b emerentiaen iocf?

r thymothe' apostel

ix d **S' pouwels bekerige**

e

xvii f

vi g oct' van f' agniet

**A**

xiiii b

iii c ignacius bisscop



**F**ebruarius heeft xxviii  
dagen luna xxix.

iii d brigida maght

xi e Onse vrouwe lichtuus

xix e blasius nā

viii g

**A**echt ioncf

xvi b

v c

iii d helena conigin

xiii e appolloni ioncf

ii e scolastica ioncf

g

x **A**drothea ioncf

b

xviii c valentini nā



iiii d  
v e **Juliaen ionck**

xv f

iiii g **Symeon biss**

**A**

xii b

i c

d **Spieters vheffinge**

ix e

**Hot vast**

f **Mathys apostel**

xvii g

vi **Alexand biss**

b

xiiii e



**K** March heeft xxx  
dagen. luna xxx.

iii d

e

xi f

g

xix **A**

iiii b

c thomas vā aqñe

xvi d

viii e

f

xiiii g

ii **A** gregorius pæus

b

x c



dm  
xviii e  
vi f gheert ioncf

g  
xv **A**  
iii b

c benedicty abt

xii d

i e

f

ix

g

**Dns hēn boetschap**

**A**

xviii b **Dns hēn vrisenis**

vi c

d

xiii e

iii f



41  
**KL** April heeft xxx dage  
luna heeft xxix.

xi

g

**A**mgdalenē bekerig

xix

b

viii

c

ambrosius bis

xvi

d

v

e

f

xiii

g

**A**maia va egypte

ii

b

c

x

d

e

xviii

f

tibca en valeianen



vi g

**A** kalixtus pater

xv b

iii c

d

xii e

i f

g

ix **A**porius m

b

xviii c marcus euangelista

vi d

e

xiiii f vitus martel

iii g

**A** sophie iunct



**K**luis heeft xix dage.  
luna heeft xix.

xi b philips en iacob apost  
c anastasi' biss

xix d heilich cruyts vindinge

viii e

f

xvi g ioha euangelist

v **A**

b

xiii c genguft mē

ii d

e

x f

g

xviii **A**  
vi b



	e	potenciaen ionck?
xv	d	
iiii	e	
	f	potenciaen ionck?
xii	g	
i	<b>A</b>	
	b	
x	c	
	d	
xviii	e	verbaen paeus
vi	f	
	g	
xiiii	<b>A</b>	
iii	b	
	c	
xi	d	peternel ionck?





Juni⁹ heeft xxx da.  
Juni⁹ heeft xix

e nicomed' nū

xix f

viii g hernimus nū

xviii h

v b Bonifacius bisscop

c

xiii d

ii e modus ann' c

f pmi⁹ en felicitati

x g

A barnabas apostel

xviii b Edulff confest

viii c canoy in mēc

d



xv

e

iii

f

g alexius / conf<sup>r</sup>

xii

**A**

i

b quasi<sup>9</sup> en pthasi<sup>9</sup>

c

x

d

e x<sup>m</sup> martelare

xviii

f

**H**ot vast

vi

g

**S**ans gebout

**A**

xiiii

b

iohā en paul<sup>9</sup>

iii

c

d

**H**ot vast

xi

e

**P**ieter en pouwels

f



7  
**DE** Julius heeft xxxi dage  
luna xxx.

g oct va s' iohan

xix **A** Onf' vrouwe visitatie

vi b tñllaci s' thomas

xvi c

v d

~~visite~~ e oct d' apostole

xiii f

ii g tñllaci s' barbare

**A** oct onf' vrouwe

x b vii brueders

c tñllaci s' brude

xviii d

vi e margriet ioncf'

f ontkomer ioncf'



xv g d' apostole scheiding  
m **A**

xvi c fredericus biss  
i d

xvii e paxedis ionif

xviii g **Maria magdalena**  
**A** appollinaris bis

xix h **W**oot vast

xx c **J**acop apostolus

xxi d sint anna

xxii e  
f panthaleon m'r

xxiii g

xxiv **A**



8  
**August** heeft xxx dage  
viii c **S**pieter ten banden

xvi d theuen paeus  
v e vinding c' steues  
f

xiii g ole vrou int snee

ii **A**lxtus paeus  
b os hen triffguaci

x c curiacus m'r

d **D**ot vast

xviii e **laurens martel**

vii f tiburci m'r

g clare ioncfrou

xv **A**ppolitus m'r

iiii b **D**ot vast

c **O**ul' vrouwe hemel.



xii d arnulfus biffcop

i e

f

ix

g

**A** barnardus abt

xviii b

vi

c

oct' ont' vromwe

d

**U** Oct' vaff

xiii

e

**Bartholomeus apolt.**

iii

f

gregori' biffcop

g

xi

**A**

b auguftus biffcop

xix

c

viii

d

felye en aduucts

e



**RE** Septē heeft xxx dage  
Iuna heeft xix.

xvi f pelys abt  
v g anthoniū m̄r

**A**

xiii b

ii c

d magna corif?

x e

f Oul' vrouwe gebout

xviii g gorgoni' m̄r

vi **A**

b proth' en iacty

xv c

iiii d

**C**ornelius?

e Heilich cruyts vlyet.



xii f oct onser vrouwe

i

g  
A

ix

b

c

xviii

d

**D**ot vast

vi

e

**M**atheus apostel

f

**M**aurys m. sy gesele

xviii

g

vi

A

b

xi

c

xix

d

colmans en damiaē

e

iiii

f

**M**ichael archengel

g

peronni<sup>9</sup> conf



**XII** Octob<sup>r</sup> heeft xxx dage  
luna heeft xxix.

xvi **A** kemigius en bano

v b

xiii c

n d fransiscus de

e

x f

g marcus paens

xviii **A**

vi b dyonys bisschop

c

xv d

iii e

f

xii g calixtus paens



i **A** gallus conf<sup>s</sup>

ix c

omni d<sup>o</sup> lums euāgel<sup>s</sup>

xvii e

vi f

g xi<sup>m</sup> maethden

xiii **A** ieuuer bisscop

iii b seuerin biss<sup>s</sup>

c

xi d

xix e

f **Wot vast**

iiii g **Symō cū Jude apost<sup>s</sup>**

**A**

xvi b

v c

**Wot vast**



11  
**KL** Nouēb' he. xxx. lū xxx  
Alre heilige dach

xiii e Alre zielen dach

ii f hubert biss

g

x

**A**

b leonaert of

xviii c Willibrord bisscop

vi d vier ghecroene

e

xv

f

iiii

g

Martij bisscop

**A** lebuijn confessor

xii

b

brictius bisscop

i

c

hologn 20401.



xxiii. d. d. d. d. d. d.

ix. d. d. d. d. d. d.

ix. d. d. d. d. d. d.

xviii

g

vi

**A**

inibet wedu

b

xiiii

c

iii

d

cecilia iouct

e

cleriet paeus

xi

f

xix

g

Katheryn ionctron

**A**

lunus paeus

viii

b

c

xvi

d

**G**oot vast

v

e

audres apostel



**Decē** heeft xxxi dage  
**luna** heeft xxx.

xiii **f** eligius bisschop  
ii **g**  
**A**

x **b** barbar ionck  
**c**

xviii **d** **Nicolaes** bisscop.

vii **e** oct **f** andries

**f** **Ons** vrouwe otfāgeni.

xv **g**  
iiii **A**

**b**

xii **c**  
i **d** lucie **p** west

**e**

ix **f**



xv g  
xviii **A**  
xiii b

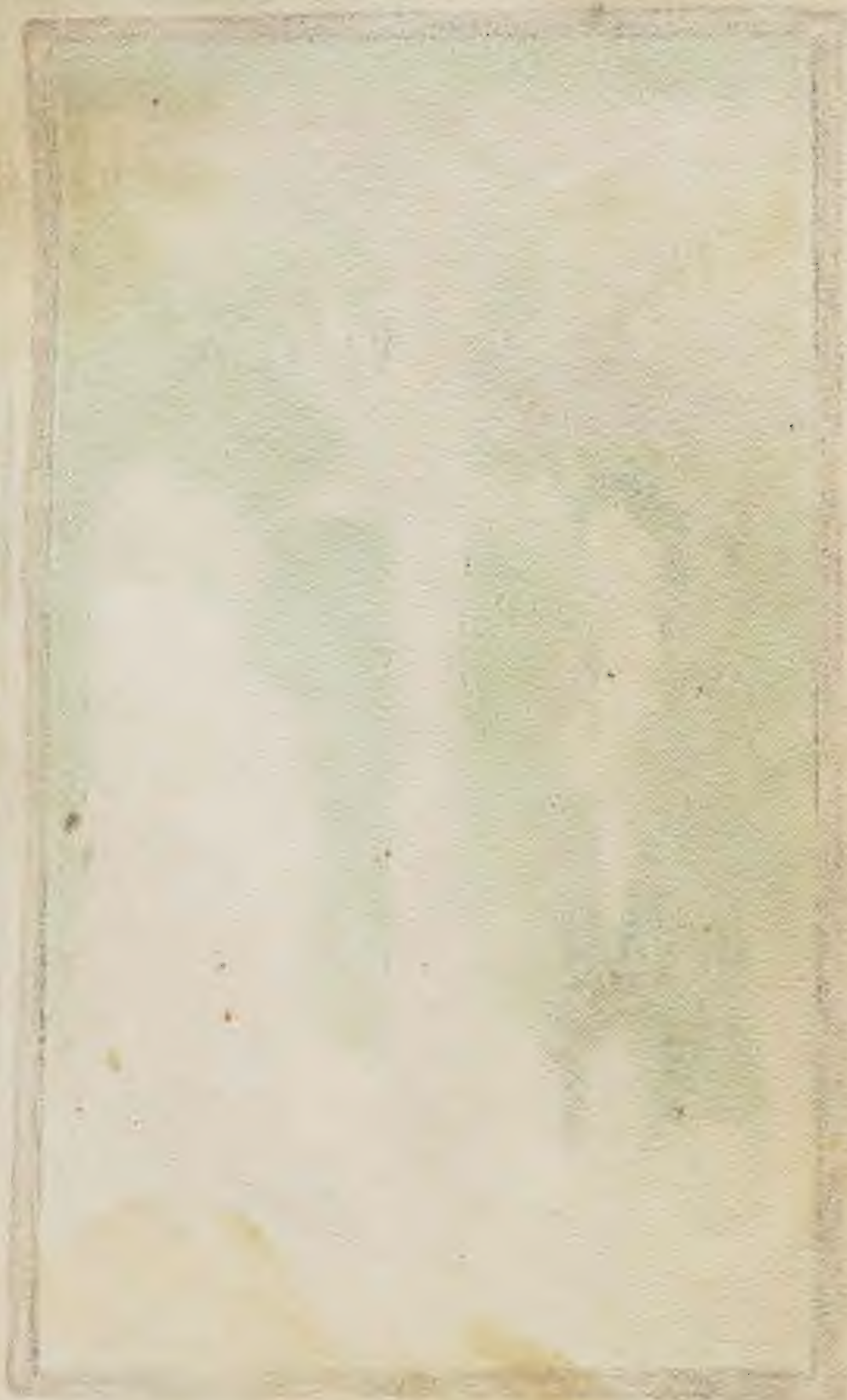
xviii d **Wot valt**  
xiii e **Thomas apostel**  
f

xi g  
xix **A**

xix b **Wot valt**  
xiii c **Dus hen gebout**  
xvi d **S' steue eerste martel**  
xvi e **S' ian euangelist**  
v f **alre onosele kinten**  
v f **Thomas bisscop**

xiii g  
xiii **A** **Gueest pners**











**H**eilich myn herte. d'inc

fir du  
salste vp  
den myn  
herte en  
mynnot  
sal voort

konninghen din lof. **G**od  
wilt drucken in myn hul  
pe I heer tot mi te helpen ha  
este. **L**orie sy den vader  
ende den zoen en den heiligen  
gheest. **A**ls was inden begi  
en nu ende ewelic sonde eyu  
de amen allehuy.



**C**ristus is voor ons  
gheworden onderda-  
nich totter doet totter doet  
des cruces.

**D**ie wijsheit des vaders  
die godlike wijsheit  
cristus ihesus god en me-  
sche wert ghebanghen te  
metten thut en van sine  
discipulen en dien hi beke-  
de achter ghelaten en wert  
den ioden dien hi vercoft  
was e ghelenuert. verrade  
dien hem pin an oeden.

**H**ere ihu criste mi aen



15  
beden du en benedien di  
want du ouermits din  
heilighe cruce die werlt he  
ueste verlost. **D**ie om ons  
ghepassit biste ontferm di  
onser. **H**eer verhoor mī  
ghebet en mīn rueren co

**D**ine tot di. **Collect.**  
Here ihesu criste leuē  
de goeds soen du biste der en  
ghelen bliscap eer en vrix  
die om te verlossen woud  
ste bespoghen worden van  
den sellen ioden gheslaghe  
mit k̄neback slaghen etic



mit banden ghebondē om  
die glori duns naems loe  
score die banden onser son  
den en wi die ons vernede  
ren hier op aertrick laet  
ons verbliden mit dinen  
gheseltcap hier **D**ie leues  
en regnerste een god mit  
ten vader in enicheit des  
heilighen gheests ewelic  
sonder eynde amen **H**eer  
vhoort mi **B**enedien  
wi den heer **G**ode segghen  
wi danc **A**lle ghelou  
ghe sielen moeten rusten



16  
in vreden amen **Te prijt.**

**O**od wilt drucken in  
mijn hulpe **Heer**  
tot mi te helpen haeste **Glo**  
rie sy den vader en den ic

**C**ristus is voor ons ge  
worden onderdanich totter  
wet totter wet des cruces.

**D**e priem thyt wort  
Jhesus gheleest tot pi  
latum en besculdicht mit  
valschen tughen sin hals  
wort hem gheslaghen sin  
handen ghebonden sin an  
sicht bespoghen als die pro



pheten te horen hadde ghe  
propheteert **H**ere ihesu  
criste wi anbeden di en be  
nedien di want du ouer  
mits din heilige cruce die  
werlt **D**ie om ons ghepas  
syt biste ontferme di ons

**H**eer verhoor mijn ge  
bet **E**n mijn ruerp **coll**

**H**ere ihesu criste leue  
de goeds loen die bis  
te scandalic ghepresentiert  
den onghenadighen recht  
om ons als een moerdena  
re **D**ie die wrede stemmen



der ioden als? een onno  
sel lam verduldelic ver  
droeghelle **G**hif ons om  
die glori duns? naemens vp  
dat als wi staen voor di  
vreselike dingstucl horen  
mueten diu ghebenedi  
de stemme **D**ie leues en  
regnerste mitten vader  
in enicheit des heilighen  
gheests een god ewelick  
sonder? eynde amen **I**e  
verhoer? **I**c **B**enedien wi  
den heer? **G**ode segghē wi  
danc **A**lle ghelouinge **I**c



**G**od wil *Te tertien*<sup>e</sup>  
dencken in mijn  
hulpe *I*eer tot mi te helpē  
haeste **G**lorie sy den vader  
**C**hristus is voor ons ge  
worden onderdanich totter  
doet totter doet des cruces

**T**e tertie thijt riepen  
die ioden cruyst hē  
cruyst hem hi wert bespot  
ende hem wert an gheto  
ghen een purpur cleet in  
sijn hoeft wort ghedruct  
een iveruen croen op sijn  
rug druct hi sijn cruyss.



totter stat sinre pinen.

**H**eer ihesu criste wi  
anbeden di en benedien  
di want du ouermits di  
heilighe cruce die werlt v  
lost heueste. **D**ie om ons  
ghepassyt biste ontferme  
di onser. **H**eer verhoer

**H**eer ihu criste **collet**  
leuende goeds loen  
du biste een croen alrehei  
lighen ghif ons om die  
glori duns naemens victo  
rie ende seghe die onder di  
e bannier duns cruces stri



den en die du gheteykent  
hebeste mitten teyken duns  
heilighen bluets verleen he  
te comen tot die ewighe glo  
rie **D**ie leues en regnerste  
mitten vader in enicheit  
des heilighen gheests een god  
ewelic sonder eynde amen

**H**eer verhoer min **ic** **Sext**

**G**od wil dencken in  
min hulpe **H**e tot  
mi te helpen haeste **G**lorie  
li den vader en den soen **ic**

**C**ristus is voer ons ge  
worden onderdanich



totter. Wet totter wet des cru  
ces. *hora sexta dñs ih̄us*

**D**e sexte thyt is ih̄esus  
ghenaghelt anden  
cruce dar hinc hy ghereket  
mitten moerdenaren hem  
durste van groter pine mi  
gal en mit edick wort hy ge  
laeft hem versprac die moer  
denaer an die lichter sijde.

**H**eer ih̄u criste wy anbe  
den dy en benedien dy wāt  
du ouermits din heilighe  
crus die werlt hebste ver  
lost *Die om ons ghepassue*



biste ontfenue di onser  
**D**ieer verhe Collect.  
ere ihesu criste die  
wt ghereck hebste din ar  
men inden cruce om te be  
wisen een begheerte din  
re goedertierenheit allen  
den ghenen die hem beke  
ren willen tot di. Ende  
vif wonden in dine hei  
lighen lichaem ontfange  
hebste om ons. ghif ons  
die glorie duns naems in  
dure minnen hier alsoe  
te worden en te barne vp



dat wi dy ewelic mayhe  
moghen besconwen **D**ie  
leues en regnerste mitte  
vader in enicheit des hey  
lighen gheests een god ewe  
lich sonder eynde amen **H**e  
verhoer **Te noen tijt**

**G**od wil dricken in  
mijn hulpe **H**eer  
tot mi te helpen haeste

**G**lorie si den vader en  
den soen en den heilighen

**C**ristus is voor ons ghe  
worden onderdanich totter  
doet totter doet des cruces



**D**e noen thut riep  
thelus **H**eloy heloy  
lamaazabathain waer  
om hi so ghelaten ware.  
sijn ziel beual hi sinen va  
der. hi wtgaf sinen geest  
**D**ie ridder mit enen speer  
werstac des heren lijde. doe  
beefde die aerde en die son  
verdouckerde **H**ere ihu  
criste wi anbeden di en  
benedien di want du o  
uermints om heilighen  
cruce die werlt hebste ver  
lost **D**ie om ons ghepaf



lutt biste outferme di onser

**H**eer *W*hoor *Collect.*  
 ere ihesu criste die  
 om ons inden cruce storfte  
 en in din ghebenedide lide  
 ghesteken wordte mit een  
 speer daer wt ran din di  
 erbaer bluet om onse verlos  
 sing Ghyf ons om die glorie  
 duns naems in dien selue  
 bluede al onse hoep te setten  
 en vander vruchten duns  
 bluets altoes te verbliden.  
 Die leues ende regnerste  
 mitten vader in enich des



heilighe gheestes een

**G**od mi dencke **Wesp.**  
in mijn hulp **hē**  
tot mi te helpen haeste.

**G**lorie si den vader en  
den soen ende den heilige

**C**hristus is voor ons ge  
worden onderdanich tott  
wet totter wet des cruces

**D**e vespertijde wort  
ihesus ghenomen  
vanden cruce die crachte  
sijner godliker zielen was  
verburghen. aldus dan  
ghen wet heeft ghelede die



arledier des leuens? **O**ch  
 daer lach neder die croen  
 der glorien **H**eer ihesu  
 criste wi anbeden di en  
 benedien di want du o  
 uermits din heilighen  
 cruce die werlt heueste v  
 lost **D**ie om ons ghepat  
 sut biste ontfem di onser

**I**n die verhoer **collect.**  
 ere ihu criste leue  
 de goeds loen du biste een  
 sueticheit des ewighen sa  
 licheit die ghesaluet bist  
 te mit diervuer saluc do



du vanden cruce ghendoe  
men waerste **B**ijt ons om  
die glorie diens naems te ge  
dencken mit onser gheden  
kenis in din houichbluyen  
de suete wonden en bespreng  
mit dinen bluede die inderste  
onser ghedachten **D**ie leues  
en regnerste een god ewe  
lic sond' eynde amen **H**eer  
vhoor min ghebet **E**n mi  
**B**enedien wi den he **G**ode **A**  
**A**lle ghelouighe zielen  
mueten rusten in vrede a  
men **T**e completen tijt.



**B**ekeer ons god onse  
heylgheuer **E**nde  
keer din toorn van ons.

**G**od wil dencken in mij  
hulpe **H**e tot mi te helpen  
haeste **G**lorie sy den vader

**C**ristus is voor ons ghe  
wurden onderdanich tot  
ter doet totter doet des cruyse

**T**e compleet thint wt  
dat edel lichaem xpi  
int graf gheleit een hoep  
des toecomende leuens het  
wort ghesaluet mit edelen  
cruden dus worden vult



die scrifturen **D**ese wēt sū e  
welick in min ghedachte  
en in minen achte **H**ere  
ihū criste in anbeden di en  
benedien di want du ouer  
mits dinen heilighen cruce  
die werlt hebste verlost **D**ie  
om ons ghepastijt biste of  
ferm di onser **H**e verhoor

**H**ere ihesu criste **coll.**  
leuende goeds loen set  
dun pun dun crups ende  
dun wet tusschen dun or  
del en min ziel nu en in  
der thijt als si scheiden sal



van mijn lichamen Ende  
 ghe lieue he den leuenden  
 ghenaed en barmhertich  
 den ghelouighen doden die  
 ewighe rust. Die heilighe  
 kerck vrede en eendrachtich  
 en ons arme sondaren le  
 uen en ewighe bliscap a  
 men. **H**e verhoer ic. **V**ene  
 dien wy den he God segge  
 wy dan. **A**lle ghelou  
 ighen sielen mueten rusten  
 in vreden amen







**Din' vrou. misse.** I est



gegeu  
et hei  
lighe  
wint  
ter go

des maria du hebste ba  
rende voort ghebracht  
den coninc die hemelen  
aerd regiert van ewig  
heit tot ewichheit **veers!**  
**Deutiant** Al muete si  
hemelen din hulpe die  
hoedijc begaende sin din





ghelhoechmus **G**lorie si den  
vader en den soen en den  
heilighen gheest alst was  
in den beghin en nu ende  
ewelic sonder eynde amen  
**W**eeft ghegruet heilige **I**  
**H**eer ontferme di onse  
**H**eer ontferm di onse  
**H**eer ontferm di onse  
**C**riste ontferm di onse  
**C**riste ontferm di onse  
**C**riste ontferm di onse  
**H**eer ontferm di onse  
**H**eer ontferm di onse



26  
**H**eer ontferm di onse  
**Gloria in excelsis deo.**

**G**lori si god inden  
hoghen **E**nde  
vred si den menschen in  
der aerden die van ghe  
den wil sin **W**i loue di  
wi benedien di **W**i an  
beden di **W**i glorificiere  
di **W**i den di danckbert  
om din grote glorie  
**H**eer god hemelsche ko  
ninc god vader almach  
tich **H**eer eengheborē zo



en ihesu criste alre ouer  
ste **H**eilighe gheest troester  
der welen **I**eer god lam  
goeds soen des vaders **E**er  
ste gheboxen soen des moed  
er maechts marie **D**ie of  
neemste die sonden der wer  
relt ontferm du onser **D**ie  
**D**ie ofnemes die sonden d'  
werlt ontfang onse gheb  
tot marien hoghe eer **D**ie  
sittes ter rechterhand duns  
vaders ontferm du onser  
want du biste alleen hey



lich **M**arian heilichma  
kende **D**u biste alleen hē  
marian regierende **D**u  
biste alleen die ouerste  
marien cronende ihesu  
criste **S**itten heilighen  
ind' glorien godes des va  
ders amen **O** **H**eer **V**  
hoor mijn ghebet **E**nde  
mijn ruepen come totti

**V**erleen ons **Coll.**  
**H**eer god dine die  
res des bidden wi dat wi  
verbliden van ghelonth



der sielen en des lufs ende  
dat wi ouermits tglorio  
se ghebet der saligher ma  
ghet marien mueten wer  
den verlost van dese teghen  
woerdighe deuctus ende  
ghebruken die ewighe bli  
scap **O**uermits onsen he  
ihū xpī dinen soen die  
mit di leest en regnert i  
enicheit des heilighē ghees  
tes een god ewelic sond' ey  
de amen



**V**an beghinne en  
 voor die werlt bi  
 ic gheschapen en hent tot  
 ter toecomer der werlt en  
 sal ic gheen eynde nemen  
 en inder heiligher woni  
 ghe diende ic voor hem.  
 En aldus bin ic gheuest  
 in syon en in die heilige  
 stat heb ic gheliken wys  
 gherust en in iherusalem  
 is min macht En in dat  
 gheeerde volc heb ic ghe  
 wurtelt en in den deelen



minns goeds is dier erfuit  
en inder vultheit der heili  
ghen is min onthoudin  
ghe **Grad.** **G**hebenedit  
en seer verwaerdich bist  
du maria die sonder quet  
sing des reynheits ghe  
vonden biste een moeder  
des salichmakers. **vers.**  
**D** mach en minster  
goeds maria god dien di  
e werlt niet becripen en  
mach heeft hem selue me  
sch wordende in dinen bi



nenisten besloten.

**A**lleluia **us** **O** troest-  
ster der armen maria **v**  
meer mit dinen ghebede  
tghetal dinre yungher  
in die liefste goeds dienst  
ouermits dinen loen vā  
den handen des wets o mo-  
eder des hoetmuedigher ge-  
bent hebste Alleluia

**M**aria du **Sequēcy.**  
biste onbevleet on-  
gheruert ende reyn **Du**  
biste gheiborden die blēcken



de poorte des hemels **O**  
heilighe alre liefste mueder  
cristi **O**ntfang die gued  
tieren bedinghen der loue  
**D**ie nu die deuote herte  
en monden tot di bidden  
Op dat onse sielen ende  
lichamen reyn en puyr  
mueten sin **D**oer din  
suetludende ghebeden **V**  
leen ons ghenad ind e  
wichheit **O** maria gued  
tieren moeder **O** saltno  
edighe waerdich alles lo



ues **D**ie alleen onbevleet  
 biste gheblerien **H**eer  
 verhoer mijn ghebe **E**nde  
 mijn ruerpen **I**n desen  
 nabolghende woorden des  
 heilighen euangelis scrift  
 ons lucas **L**of en eer si di  
 heer **D**ie gheboxen biste vā  
 der macht mitten vader  
 en mitten heilighen geest  
 ewelic in ewicheit amen

**I**n dien **E**uangelii-  
 thiden als ihesus  
 sprac totten scaren **V**thief



een wnt vp haer stem.  
en seide tot ihesum **D**ie  
buke is salich die di ghe  
draghen heeft en salich  
sint oock die borsten die  
di gheloeft hebben **I**hs  
antwoerde **S**is waer en  
salich sint die gheen diet  
woert goeds horen ende  
dat bewaren **G**ode segge  
wi danc **O**uertrent de  
se woorden des heilighen  
euangelys moeten wer  
den inghednen al onse



loniden amen **H**eer v  
hoor mi gheb: **Offerto.**

**O** heden inuader ente  
maecht als du staeste i  
dat anschijn goeds vp  
dattu guet voor ons spre  
keste en dattu keerste in  
onwaerdicheit van ons

**H**eilich **H**eilich **H**ey  
lich heer god saba  
oth **V**ul sin die hemelen  
en die aerde des moghent  
heits diure glorien **S**  
anna maec ons salich



in den hoghen **G**hebe  
medyt is die coemt in di  
e naem des heren osana  
maer ons ghelont in den  
hoghen **P**ater noster qui

**A**der ons die biste  
in den hemelē ghe  
heilicht werde du nae  
toecommende si du rick  
du wil gheschie in der  
aerden als hemel verle  
en ons huden onse dage  
lix broet **E**n vergif ons  
onse misdact als in den



ghenen den die teghen ons  
misdadich sijn. **E**n inleide  
ons niet in becoring. **M**er v  
los ons van tquade ame

**I**am goeds. **Agnus dei.**  
die ofneues die son  
den der werlt ontferm ons.

**I**am goeds die ofne  
ues die sonden der werlt  
ontferme di onser.

**I**am goeds die ofneem  
te die sonden d' werlt ghef

**W**ons vrede. **Communi.**  
es ghegruet coning.



inne der hemelen muet  
des conincs der enghelen  
o maria bloem bouen al  
len machden als een ro  
se of een lely sturt dy ge  
beden tot dinen soen om  
salicheit der ghelouigher

**O** Heer vhoor **Complēd**

**O** ontfanghen hebbe  
de hulp ons heyls  
wi bidden dy lieue he ghe  
ons beschermte te wesen  
mutter hulp of bistant d'  
ghebenedide maecht ma



rien in wiens eer waerdi  
 cheit wy v godlike moghe  
 theit dese offerhand hebbe  
 gheoffert **O**uermits onse  
 heer ihu xpm die mit di  
 leest en regniert in ewich  
 des heilighen gheests een  
 god ewelic sonder eynde **an**  
**O** he vhoor mijn ghebz  
 en mijn ruerpen come tot  
 di **B**enedien wi den heer  
 God segghen wi danck **A**l  
 le ghelouighe zielen muet  
 ten rusten in vreden amen  
**Sint ians euangel.**



**I**nden beghin was  
dat woort en dat  
woort was by gode ende  
god was dat woort. Dat  
was inden beghin bi god  
alle dinghen sijn ouer  
mits dat woort ghemae  
ket ende sonder dat so en  
is niet ghemact. Dat ge  
maect is in hem heeft een  
leuen gherweest en leue  
was een licht der mensche  
en ducht lichtet in duyft  
nissen en die duyfternis  
sen hebben dat licht niet



begrepen **D**was een me  
 sche ghelent van god die  
 sin name was iohannes  
**D**ese qua in een ghetuych  
 nisse vp dat hy ghetuych  
 soude gheuen vande lichte  
 vp dat si allen der he sou  
 den ghelouen **D**ese iohan  
 nes en was dat licht niet  
 mer vp dat hy een ghetu  
 ghe soude gheuen vanden  
**D**was een waer licht ver  
 lichtende allen mensche co  
 mende in deser werlt **H**ij



was inder werlt en die werlt  
is ouermits hem ghe  
maect en die werlt en heeft  
tes niet bekennt **H**y is ghe  
comen in sijn selfs en die  
sinen en hebbens niet ont  
fanghen **M**er al die hem  
ontfanghen dien gaf hy  
macht kinderen goeds te  
worden dien die ghelouen  
inder name sijn **D**ie ni  
et wt den blueden noch wt  
den wil des vleyschs. mer  
wt gode sijn si gheboren



**E**n twoert is **+** vleysch  
gheworden en heeft in ons  
ghewoent **E**n wy hebben  
ghesien sin glori die glori  
als den eneghebornen des  
vaders vader **W**il d' gra  
cien en des waerheits

**vers.** Ghebenedyt is hy  
die coemt in den name des  
heren **G**od die he en hy he  
uet ons verlicht **Collet.**

**B**eschermmer alder ge  
eure die in di hoe  
pen god sonder men ghe



en dinc moghende en is.  
noch gheen dinc heilich v  
menichfoudige vp ons dñ  
barmherticheit dat wy hi  
er also moghen wandren  
int aersche guet dat wy y  
mer niet en verliesen dat  
ewighe guet. **H**innus xpi  
onser heer. amen

*Salve regina me vita d.*

**G**hegruet siistu co  
nigin der barmh  
ticheit. leuen. lieticheit.  
end onse hope ghegruet siu



Wy ellendighe kindere va  
 ena rueren tot di **W**i suc  
 hten tot di screyende en su  
 chtende in desen dale der tra  
 nen **E**ya onse voorspreect  
 keer doch tot ons din barm  
 hertighe oghe **E**n thoen  
 ons na desen ellendighe le  
 uen ihesum die ghebenedi  
 de vrucht duns buys **O**  
 guedertieren **O** sachtmoedi  
 ghe **O** suete maria  
**vs.** In al onse tribulatie en  
 bevanghenis **C**om ons te  
 hulp alre guedertierenste ma



ghet maria Collecta

**H**ere ihu criste die al  
re goedertierenste  
maccht maria bidde voor  
ons nu en in die stonde  
des doets tot diure goedertierenheit wiens alre heyl  
lichste ziel ind' thijt diu  
re minen ende diuen bitte  
ren doet dat zwaert des  
rouwen doerghinck Die  
leues en regnerit ind' e  
wichheit amen



**Dit' vrouwe bij plat.**



rouwe i  
der vbiul  
ghentheit  
goeds en  
laet ons  
niet beruspt werden en in  
sinen toorn en laet ons ni  
et gheoerdelt werden.   
vrou om die name like eer  
dus naem. niet ons  
ghenadich sin die vrucht  
dus gloriolen lichaems.  
Ander poorten d' helle  
en vanden buke des afgro





des verlos ons mit dinen  
heilighen ghebede **O**us  
mueten werden vp ghe  
daen die doren der ewigh  
glorien vp dat wy kon  
dighen inder ewicheit di  
wonderlike werke **E**n  
met die iden noch die sijn  
inder hellen sellen di o  
vrou louen mer die van  
duure ghenaden sal besit  
ten dat ewighe leuen

**S**alich **Psalmus**  
sijn der gheure h  
ten die di o maria minne



**O** salighe ionfrou ma  
 a hoer sonden sullen vā di  
 ne barmherticheit vergheue  
 werden. **S** alich kuylich  
 en bluyende sun din bin  
 nenste die den bliem din  
 re bluyighe ontfanghen  
 hebben. **D** ie tierheit di  
 re soetheit en sal niet sien  
 ghebreckelicheit ende die  
 graci en bequaemheit dijs  
 aensichts en sal niet ver  
 durren. **G** hebenedyt  
 bistu hoghe ruede van yel  
 le die di bekeert hebste tot



den sittenden inden thron

**O** coninclike ioncfrou  
du biste die wech der wel  
ken ons die salicheit van  
den ouersten stuel gheba

**D**et heeft *psalmus*  
rouwe in sinen to  
erne en beruspe ons niet di  
e heer mer vertrighe ons  
ghenad vanden sonden **I**n  
dun aensicht si al onse be  
gheerte onse hoep en onse  
betrouwen **M**un hert  
is ghestoert in mi dat  
licht is ghegaen wt mine



binnenste **V**erlichte  
 mit dinen schijn minne  
 blintheit maer siet mit  
 dinre sueticheit mi druef  
 heit **N**och en begheue  
 mi niet vrou moeder goe  
 des din ghenade ende do  
 ghet sy tot min recht hāt  
**O**ntferm **Psalmus**  
 di minne vrouwe  
 die gheuoemt biste een  
 moeder goeds **E**n na  
 den binnensten dinre ot  
 fertherticheit reynich  
 my van min boetheiden



**W**t sturt dun ghen  
de vp mi en dun ghebo  
enlike guederticheit  
en treck niet van mi

**W**ant ic belie di mi  
sonnen en voer di soe be  
sculdighe ic mi van mijn  
boesheit **D**ei loen mi

mutter vrocht duns licha  
ems en maec mi we mit  
hem die mi gheloept heft

**O** vrou **Psalmus.**  
verhoer mijn ghe  
bet en mijn rüepen come  
totti **E**n wilt niet van



40  
mi keren din heilighe  
aensicht en en wilt mi  
niet onwaert hebben o  
mure onreynicheit wil  
**E**n en wilt mi niet  
laten in boeser ghedachten  
en in rade mure vande  
en laet mi niet vallen in  
haer boeser verbittinge.  
**D**ie betrouwen in di  
die en sullen niet ontsien  
der listigher boeser slange  
en die di verhoghen mit  
loue die sellen ontgaen di  
e scharen der diuelen.



**O** uermits. duu wonder  
like gheboort so ghif mi te  
hebben guet betrouwen in  
du en om duu wonderliker  
mucht so verblide miu zil

**O** vrou *Plalmus*  
vanden diepe heb  
ic gheruepen tot di o vrou  
hoor miu ghebet. **D**u  
oren miuten andenkenne  
wesen in die stem des loefs  
en diure eernaerdicheit  
**V**erlos mi vander hant  
miure wederliken verderf  
en verstoer die behendich



en hoer bliticheit teghen  
mi. **V**rou bescherm mi  
voorden quaden daghe en  
inden daghe des dwets en  
wil minre zielen niet ver  
gheten. **E**n leyde mi toe  
der haven des salichets en  
ouder den rechtmeerdighen  
muet ghescreuen werden  
**O** min naem *psal.*  
vrou verhoer mi  
ghebeth veruyen mit dun  
oren min bidden. **D**ie  
vols heeft vervolcht min  
leuen en hi heeft neder ge



leit inder aerden mī wā  
dering **E**n heuet mī  
zwart ghemact mitter  
blānen lūg haets ende  
mīn gheest is alte seer be  
aert **E**n en wil niet  
keren dīn aensicht vā mī  
op dat ic niet en val mit  
hem die inder cūlen neder  
clommen **S**ende wt dī  
licht en dīn ghenadē ende  
weder maer anderwerf mī  
leuen ende mīn consciēcia



**D**eer ontferme di on  
 ser **C**riste ontferme  
 di onse **V**ader almach  
 tich gloriose. schepper d' mag  
 marien **S**oen goeds edel  
 vruchtbaar maker marien  
 ontfermt v onser **H**eilich  
 gheest ombeschuure mari  
 en ontfermt v onser **H**ei  
 lighe drievoudicheit een god  
 die mariam glorificierste  
 ontferm di onser **O**mnî  
 a die al die werlt verlichtste  
 licht voo **M**aria verlicht



ster der herten 6

**M**aria der sondaren  
voorbidster 6

**M**aria troestster der be  
druefder herten 6

**M**aria fonteyn d' bar  
mharticheit 6

**M**aria vanden engel  
ghegruet 6

**M**aria vanden heilige  
gheest belcheuen 6

**M**aria inden hemelen  
gheglorificiert 6

**M**aria rose des meys 6



**M**aria keyserin der he  
mele moeder goeds b

**M**aria bruyt verroren  
van gode den vader b

**M**aria die den loen goe  
des ontfengste in dij lich

**M**aria dra **S**acra b  
ghende god i dij bineste b

**M**aria die god en me  
sche hebste ghebaert b

**M**aria ruede van yelle  
vruchtbaer boem des leues b

**M**aria alre scoenste bo  
uen allen vrouwen b



**M**aria poorte des pa  
radys wil d' wysh' b

**W**es ghenadich spaer  
ons vrou **W**es ghenae  
dich verlos ons vrou

**V**and becoring des  
viants verlos ons vrou

**V**ant vernaelike ge  
licht der diuelen in die  
vre ons doet verlos ons

**W**i sondaren bidden  
di hoor ons **D**attu  
ons wilt lastmaken  
die thoern onns kints



44  
wi bidden di hoer ons?

**D**attu alle bedrueften  
herten wilst troesten wi  
bidden di hoer ons?

**D**attu ons in die vre  
ons dwets als een moeder  
der barmherticheit wilt  
te by staen wi bi di hoer ons?

**O** moeder goeds wi  
bidden di hoer ons. *coll.*

**O**ntfermt v onser  
ontfermt v onse  
onsaligher menschen  
barmhertighe moeder



ghoeds want ghi een ke  
serin der hemelen sijt end  
al die enghelen dienen v  
god almachtich eert v ge  
uetende v sonder twiuel al  
dat ghi van hem bidt **E**n  
wie v barmhertighe na  
me anruet die sal salich  
werden **H**ier om rüepen  
wij v oetmuedelic an o al  
re schoenste maria wilt  
ons doch by staen in al on  
se noet en presentiere hier  
na o se sielen voort aenschij



47  
45  
goeds dat wy mit v alto  
es o moeder der ghenaden  
moghen verbliden amen

Sixtus pæus die vierde he  
eft gegeue tot dit gebet xiij  
iaer waerdichs oflaets

**W**eest ghegruet al  
re heilichste ma  
ria moeder gods  
coningin des hemels poort  
des paradys vrou des wer  
relt du biste sonderling pu  
re maecht **D**u hebste otfan  
ghen ihesum sonder sonde



Du hebste ghebaert de scep  
per en verlosser des werlts  
daer ic niet an en twiuel.  
verlos mij van alle quaet  
en bid voor mijn sonde. Amen  
*Van allen heiligen gebet.*

**A**lle lieue heilighe  
coent mi te hul  
pe. Ic arme son  
dar neme mijn toe vlucht  
tot v coent mi te hulp eer  
mij die wet grijpt eer mij  
die toern goeds verwerpet  
en eer mij die hel verflint



**O** salighe maria moe  
 der goeds / verbidster der son  
 daren verhoer my maech  
 my ghelont. behuede my.  
 vertrighe my o genadige  
 vrou recht gheloue. sekere  
 hoep. vulmaecte min. oet  
 muedicheit cuyscheit sacht  
 muedicheit en na dit leue  
 dat ewich leuen **V** **O** sinte  
 michiel mit allen engelen  
 bidt voor my dat ic verlos  
 set mach werden vand' mac  
 hte muure mander **H**elp  
 my om te hebben die min



goeds scoonheit des herte  
en grote begheerte tot der  
ghenuechten d' hemelsch  
glorien **O** ghi heilighe  
patriarchen en propheten  
verwerft mi van gode ver  
ghifnis van mijn sonden  
vullstandicheit en te vullhar  
den in allen wechden **O**  
ghi heilige apostolen ondt  
buit mi van allen sonden  
bescherm mi en maect mi  
starc in allen wechden en  
anleit mi int hemelsche  
rick **O** ghi heilige in



telaren der v werde mi  
 vergheuen mijn sonden  
 en verwerft mi warach  
 tighē vrede en een reyn le  
 uen **V** **O** gloriose cōfel  
 soren goeds bidt voor mi  
 dat mi der v ghegheuen  
 werd der v waerdicheit.  
 guede leden en vultbrengē  
 der gheboden ons heren  
**O** heilige maechden en  
 weduen en alle heilighē  
 goeds wilt mi verwer  
 uen enen guede wilt sa  
 licheit der zielen en des licha



enig bruederlike min star  
cheit wijsheit rechtuerdicheit  
en matichheit een rey  
ne conscienci warachich be  
rou een guet salich eynde  
minis leuens ende na dit  
verganclike ellendighe le  
uen die vroechd en die bli  
scap des ewighen leuens  
**O**uermits ihesum cristu  
onsen heer die mitten vader  
leett ende regniert in enich  
des heilighen gheests een  
god ewelic sonder eynde am  
*En gebet van synen*



*sinen eigen engel. Sebet.*

**O** heilighe engel  
goeds die mi vā  
goeds weghē heb  
ste te bewaren ic bid di oet  
moedelic dattu mi tallen  
thjden crachtelic behuedes  
beschermende mijn ziel en  
mijn lichaem en al mijn  
vns sinnen voer die boese  
ouerey ghcesten die mij o  
gaen als brieschende leuen  
begheerende mi te verflinē  
Ic bid dat si ouermits dijn  
moghende craft muete ge



dwonghen so dat si min  
sinnen niet en verouen  
noch gheen onreyn minne  
in mi en brenghen vp  
dat ic die di van goeds ge  
nade heb inder aerden een  
beschermmer mit di int he  
melsche ryck mach vbl  
den **verlik**. Du openbaer  
ste glorioes in dat anschi  
ue des heren. Daer om he  
uet die heer schoetheit an  
**G**od vnes **gedaen tol**.  
voersienicheit der o  
uerster gheesten dat men



Ichelike gheslacht een on-  
 stant is. Vleen dat ick den  
 engel dien ic te beware bin  
 ghegeuen also mach eren  
 dat ic altoes en oueral in  
 sinre hueden mach wese  
 beschermt. **Onnits xpm o**  
 sen keer. **Amen. Een gebet**

**van s<sup>r</sup> maria magdalena**

**M**aria magdalena  
 wtuertoren bruyt  
 goeds vriendinne  
 ons liefs heren die hebste v  
 sinnet alle bliscap en ghe-  
 ruechte deser verganckeli-



ker werlt **E**n hebste allen  
sondaren exempel ghegeue  
d' penitencien en des hoeps  
doe du wt minnen dinen lie  
uen meyster onsen heer si  
nen vreten wuscheste mit  
dun tranen en droechdest  
mit dun schone huer **I**ck  
bid v oetmuedelic dat du  
minre armer crancheit  
wulste ontfemen en mi  
ghebet guedertierlic ontfan  
ghen gheluck onse he d'j  
penitenci guedertierlic on  
tfant en d'j suuerde vā alle



50  
sonden **O** waerde maria  
die om din barmhertich  
he verdiendeste en waerdi  
ch waerdste alre eerst te sie  
onsen he vander doet verre  
sen en dat te boetscapen di  
nen lieuen discipulen **O**  
siete magdalena wil mi  
arme sondige mensche te  
hulp comen in alle mijn  
noet druc en liden **Ende**  
wil mi sonderling bi staen  
en beschermen mi in die v  
re mijns dwets en verrij  
ghen an onsen he verghe



uenis al minne sonde **Op**  
dat ic ouermits sin bar  
mharticheit en din alre  
heilichste ghebet mit di en  
allen heilighen ghebruken  
mach die ewighe glorie so  
den eynde amen **Van sinte**  
**pieter en s'pouwels apost'**

**D**ie gloriose prinsen  
der aerden so si  
malcander bemint hebbē  
mit leuen so en sin si oeck  
inden doet van een niet ge  
scieden **versik.** In al aert  
ruck is haer gheluyt wt



ghegaen <sup>eynde</sup> in inden des o  
 megancs vā aertruck ha

**G**er woorden collect.  
 God wiens rechter  
 hant den heilighen apos  
 tol petrum heeft vp ghe  
 richt vp dat hy in dē vlude  
 niet en verdroncke. Ende  
 sinen mede apostel paulu  
 driewerf scipbrekich van  
 die diephēit des meers he  
 liet verlost. Verhoor ons  
 guedertierlic en ghyf dat  
 wy dit wy ouermits ha  
 re beyder vdiensse verwerue



moghen die glori des ee  
wichtheits. **O**uermits xpm  
onsen heer amen. **Van**  
**lunte barbara een gebz.**

**S**unte bar bar hep  
lighe ioncfrou en  
bruyt wisti die  
dun onnosel t maechdel  
ke bluet om din wtuer  
coen brudegom te behage  
mildelic hebste ghestort  
sturte din minlike ghebz  
voor ons totten heer ihesu  
cristum **verlik.** **W**ide ghe  
sturt is die graci in dinen



lippen. Daerom heeft di  
 god ghebenedyt in ewicheit  
**G**od die gheloest **coll.**  
 hebste allen den ghe  
 ue die ghedenckenis hebben  
 der heiligher ioncfrou ende  
 martelair barbare verghe  
 uenis al houre sonde en  
 in hoken noot din hulpe  
 leen ons ouermits haer h  
 heilighe ghebet moeten ver  
 lost werden vanden ouer  
 suene wet en bescherming  
 die ewighe verdemenissen



Quermits xpm onse he  
Van sinte katheryn gebz.

**O** hegruet siestu so  
ne maecht kathe  
rina claerder dan die ster  
ren wiens aenschyn ende  
schoenheit die he begheert  
heeft sturt din ghebeden  
tot den scpper voor den ge  
nen die di dienen **versik**  
**G**od sal haer helpen mit si  
nen aensicht **G**od en sal  
niet beweghen werden in  
dat middel van haer **coll**.



**G**od die den wet moey  
 si hebste ghegheue  
 int hoechste des berchs vā  
 synay en inden selue ste  
 de tlichaem dat gloriose  
 ioncfrouwen en martela  
 re katherine wonderlick  
 oer dinen enghelen hebt  
 te gheset. **G**hif ons goed  
 tierlic dat wy ouermuts  
 haer verdienst en ghebeth  
 ten berghe die cristus is  
 moghen comen. **V**innut  
 den selue xpm onsen he **a**







Die vy psalmē der penit'

**D**er en be  
grip mi  
niet i dī  
re verbul  
ghenthy

noch en beschelde mi niet i  
dinen toorn dien ic mit mi  
nen sondē verdient heb

**M**er heer wilt mi nōt  
sermen want ic craeck bin  
ouermits mijn sonden en  
wilt mi daer of verlossen  
want die redelicheit vā bin  
nen en die conscienci daer



of ghestoert is. **E**nde  
min ziel is seer hier om  
ghestoert want ghi so lā  
ghe merret eer ghi haer te  
hulp comet. **O** heer keer  
di tot mi ic wil mi betere  
verlos min ziel wt den  
strick des vants des vleysch  
en des werlts. **M**aec mi  
ghelont van min sonden  
om din grondelose barm  
herticheit en ghif mi vo  
ermeer volstandich te bli  
uen in enen gueden leue  
**W**ant heer die in doet



sonder sun die en louen di  
 niet noch die inder hellen  
 sun en ghebenedien di niet  
**I**c heb gheleest mit be-  
 uen en suchten ic wil hē  
 voortmeer mijn consciēcie  
 wasschen mit tranen en  
 maken mijn siel reyn vā  
 sonder **W**ant mijn zi-  
 el seer veruact is voor v  
 strenghe oerdel om dat ick  
 mijn misdaden raet des du-  
 uels mijns vleyschs ende  
 des werls dus langhe ge-  
 bolcht heb **D**u gact al



van mi die mi dus lang  
bedruett hebt want die he  
heuet mi rou aenghesie  
en hy heeft mi oetmoe  
dich ghebet ontfanghen.

**D**u sal mi die heer be  
schermen en mi vande  
sellen hem schamen en be  
druett werden ende sellen  
haestelic bekeren. **G**lorie  
in den vader en den soen en  
den heilighen gheest. **A**ls  
was inden beghin en nu  
ende ewelick sonder eynde  
amen. *psalm. Vñ quoz.*



**S**alich sijn die ghe-  
ne die hoor sonden  
verghenen sijn oimits  
rou en hoor sonden bedect  
sijn ouermits biecht en  
penitencia

**S**alich is die  
man dien god gheen son-  
den en verwyt noch daer  
gheen boesheit in ghevon-  
den en wert **M**er heer  
om dat ic mijn sonden ver-  
weghen heb inden dage  
als ic se biechten soude daer  
om sijn al die crachte mij-  
re sielen ghecranch **E**n



hier om hebden mi althint  
ghekastit en inder castiun  
ghe heb ic mi weder ghe  
keert tot di **E**n hebbe  
min sonden belijt en en  
heb min ongerechtigheit  
niet verburghen **I**ls  
ic wil had min sonde te  
biechten en te beteren doe  
vernam ic heer dattu mi  
min sonden al vergaef  
daer een yghelic guet me  
sche om viden sal hier in  
der tijt **I**c vernamt  
voerwaer dat die gheene



die hier leuen in weelden  
 dat sy tot god niet comen  
 en konnen. **H**eer helpe  
 mi voort al den ghenen die  
 mijn siel verderuen wille  
 die merlt dat vleysch die du  
 uel. **W**ant du biste mi  
 uen toetierlaet en mijn  
 bliscap daer ic mi voort an  
 toe gheuen wil en alle tūt  
 like dinghen. guet. ghenu  
 echt wil ic versnaden.

**I**c sal di gheue vstant



en sal di leren waer du  
salte gaen en wat du wē  
salte. **W**es niet houeer  
dich noch tinech mit leue  
dattu begonnen hebste  
want die houeerdighe mē  
schen en hebben gheen re  
chte wijsheit. **D**aer om  
sullen si seer swaerlic casti  
et werden die hem nu niet  
en keren tot gode mit bi  
echt rou ende penitencie.  
**I**nder consciencie we  
irbighing en wed'stoet  
en ten laetsten inden ewig



ghen doet **M**er die hem  
hier betert en hoepet in go  
de die wort vertroest hier en  
hier na **A**l die gheen die  
penitencie doet verblijt v en  
al die rechtueerdich sijt van  
herten want ghi sult noch  
meer verblijt werden **G**lo  
rie in den vād **Psalm. dñe.**

**D**eer en begripe mi  
niet in din ver  
wuetheden als ghi segghen  
sult gaet ghi vermalediden  
dact ic gheen of wesen en  
niet. **E**n in dinen toorn



en beschelde mi niet ver  
slach mi hier also dat ik  
ynmer niet en come inder  
hellen noch int veghebuer

**W**ant diu gherecht  
ticheit veruuert mi also  
leer dat ic niet wel ghelou  
wesen en misich ouermits  
diu toorn die du bewese he  
ueste an menighe creature

**O**eck en can ic niet vā by  
nen rusten ouermits dien  
wederbughing van minen  
sonden **W**ant min so  
den en beestelicheden sin mi



h redelicheit bouen ghegauen  
 en hebben mi ghehindert a  
 min sielen salicheit en heb  
 ben mi so waerlic bezwae  
 rt of een swaer last vp mi  
 laghe. **M**in oude sonder  
 staen noch vp in mi daer ic  
 mi seluen so seer mede ont  
 gaen heb en ander luden te  
 scande ghebrocht mit min  
 quade exempel. **H**ier om  
 so muet ic leuen in groter  
 keytuicheit en smaetheit  
 sal ic voortmeer leuen soe  
 dat ick nymermeer billus



verheffen en sal mer in  
groter dreefheit welen. **M**  
bleyschs weelde staet oec no  
ch in mi so dat ic in mi  
gheen ghesonthet noch sa  
licheit en vuel daer ic seer  
mede ghepinicht bin ende  
alte seer ghenedert. **I**c sal  
dan billics seer arbeiden dat  
ic mijn sonden beteren sal  
en mine sielen salicheit  
verrighe. **H**eer ick en  
wil voortmeer gheen dinc  
begheren dan di wat mi  
rou en mijn verlichting



die ick heb voer mijn sonde  
 die en is dy niet verburgē  
 noch mijn biechtuader want  
 ic hebt al gheopenbaert  
**I**c sal oec seer bedruet i  
 mi welen dat die dwelt mi  
 ghelaten heeft en ick gheen  
 anre ghehat en heb voor di  
 e pun der hellen noch gheen  
 begheerten totter ewigher  
 glorie **A**ls ic mi aldus  
 bekeerde tot mine zielen sa  
 licheit mijn vrienden en na  
 esten ghinghen veer vā mi  
 en setten hem teghen mi en



wonden mi weder brenge  
mit ghewelt in mijn ou  
de leuen. **E**n doe si niet  
an mi en woumen de sp  
raken sy vp mijn quade y  
del woorden. **I**c liet rech  
te als die gheen die niet e  
hoort en als die ston die  
gheen antwoord en gheeft  
en ic en dede mijn mont  
niet eens daer om vp  
**W**ant ic hoeppe in di  
so dattu mi horen salste en  
also beschermen dat ick y  
mer niet gheneycht en



worde tot mijn oude leue

**O**p dat mijn vriende mi  
 et verblift en werden ende  
 spreken quade woorden v  
 mi dat si mi yet verwite  
 moghen dat ic mijn oude  
 leuen yet an neme **W**at  
 ic bin bereit onghewal en  
 weerstoet te liden om mi  
 sonden wil en altoes daer  
 om te hebben grote bitterh  
**O**eck so wil die openbae  
 ren inder biechten en n  
 mermeer die vergheue mer  
 altoes geducken tot minc



grooten verdriete. **M**ijn  
vanden gaen mij nae  
mit groter blite crachte  
en lust die duuel die wer  
relt en mijn vleysch die  
plonen daer ic mede ghe  
sondicht heb dier veel sij  
en hebben mij ghehaet o  
dat ic mij keerde totter  
wecht en tot enen guede  
leuen daer in mi billics  
om sonden betruuen  
**O** mijn heer mij god  
help mij in desen verdriet  
oerloch en stride dien ick



bestae. en gae niet vā mij  
 en en laet mij niet vā di  
**D**er helpt mij als ghi  
 wel selt want du biste te  
 mael mijn troest en mijn  
 toeverlaet daer alle mijn  
 salicheit an staet **G**lē

**H**eer ontferme di  
 minne na dunre  
 groter ontfermherticheit  
 die du den menschen heb  
 ste beroyst **W**achtet



mi van mijn quaetheit  
en van mijn sonden rey  
nighe mi van mijn boel  
heit. **H**eer al heb ik  
ghedaen daer du mi om  
verdoemen moecht du en  
hebeste niet verloren daer  
du luden mede plaghes te  
ontfermen en te behoude  
**O**ntferm dan mijns  
na din grote goedertiere  
heit om mijn groten leu  
en biechte wil en omme  
mijn penitenci die ic da  
er voor meen te doen.



**W**ant ic beken mi  
 quaetheit en miu sonde  
 sin altoes in miu tegge  
 woordicheit dat ic se alto  
 es bescreyen wil. **I**c heb  
 di alleen misdaen en in  
 din teghenwoordicheit  
 ghelondicht. miu vade  
 segghen mi dattu mi  
 miu sonde niet verge  
 uen en salste. **N**ochtan  
 hebstu ghelproken als die  
 mensche versucht om sin  
 sonde du en selster nym  
 mermeer om drucke. **O**p



dattu warachtich bliues  
in din woerden verghef  
mi mijn sonden op dat  
mijn vianden loghenare  
bluue die gheset hebben  
dattu mi mijn sonden ni  
et vergheuen en salste

**I**c heb misdaen ende in  
sonden bin ic ontfanghe  
in mijns meders lichaem

**D**u biste warachtich  
want du hebste mi hey  
melike dinghen gheopen  
baert dattu mijn sonden  
vergheten hebste **D**u



salste mi gheuen oetmoe  
 dicheit en ic sal daer mede  
 ghereynicht werden mit  
 en schoen als snee mit wa  
 rachtighe penitenci **A**  
 dus sal ic verblift werden  
 om dattu mi mijn zonde  
 vergheuen salste en hier  
 na dat ewighe leuen ende  
 al mijn traffen van binne  
 worden al verroecht **O**  
 heer en wreke di oec nimmer  
 meer ouer mijn sonde mit  
 ter pinen die du vergheue  
 hebste nader misdaet **G**he



mi van binne en van bu  
ten reynicheit vp dat ick  
vernuwet werde **G**hef  
mi graci in dit leuen vp  
dat ic come ten ewighen  
leuen en maet mi van  
allen sonden vp dat ic bli  
delic leuen mach **G**hef  
die graci des heilighen gees  
tes vrese en wijsheit vp  
dat ic ander menschen le  
ren mach mit woorden  
mit exempelē die <sup>bi</sup> mi ver  
arht sijn so sullen heer di  
e quaden tot di keren **V**er



65  
los mi vanden sonden wat  
du biste daer al munte sie  
len salicheit an staet so sal  
ic mit groter bliscap din  
rechtueerdicheit ander men  
schen openbaren. **D**u sel  
te mijn lippen vp doen mit  
graci die te voren beslotē wa  
ren mit gra sonden so sal ic  
bidden en lesen en ander w  
ken van penitencien doen

**H**eer hadstu ghewilt ic  
had dy gheoffert offerhand



groet en cleyen mer daer  
in en hadstu niet soe gro  
te ghenuecht als in een ot  
medich hert vervullet  
mit bitterheit des rouwen  
van sonden. **O** gueder he  
ren god ic bid u dat ghy  
allen kersten menschen  
wilt gheuen recht gheloeft  
en waer minne so sal di  
bequaem en ghenamen we  
sen al hoer wercken ghebz  
en penitenci die si doen.  
**Glorie Psalm. Dñe**  
**exaudi orationē meā**



66  
**H**eer hoer mijn ghe  
beth dat ick bidde  
mit hert mit monde en  
mit wercken **E**nde en  
keer din aensicht niet vā  
mi als du plaechste doe ic  
in mijn sonden verblind  
was **B**eyghe din oren  
tot mi wanneer ick bedru  
eft bin want mi staet al  
toes in druefheit te leuen  
ende als ic di anruepe soe  
hoer mi snellie **W**ant  
mijn daghen gaen corte  
lic wech en ic en mach mi



et lang leuen en min cras-  
ten van binnen die beuen  
al van angst so dat ic schier  
droghe werde van wechden  
der graciën die god van mi  
trekt om dat niet ghehoor-  
saem en was gode en min  
priester. **W**ant min re-  
delicheit van binnen heeft  
al onder gheweest ende ghe-  
hoorsaem der beestelicheden  
van buten. **H**ier om ic  
recht dat ic screy en ver-  
suchte en dat ic oet scruwe  
die gheen diet mi ghedaen



hebben **O** erk bloech ick  
veer van hem en en wou  
de gheen gheselschap mit he  
hebben **I**c bleef in mū  
camer en in mijn huys  
en meete mijn beestelic  
heit onder te dien **D**ie  
mijn vrient plaghen te  
wesen in mijn beestelike  
leuen en mi plaghen te  
prisen die begonnen mij  
de quade smadelike woer  
den te gheuen om dat ick  
mijn leuen beteren woud  
en penitenti dien ende



scryven voor mijn sonder

**E**n seiden wie waenstu  
te wesen. meenstu nu be-  
ter wesen dan du plaechste  
en zwoeren ic soude duen  
als ic ghewoen was of ich  
soude een quader duen en  
spotten mit mi. **M**er ic  
en hilter niet of om dat ic  
groten anxt had voor dien  
toorn dijnre gherechticheit  
**E**n om dattu mi hebste  
ghemaect na dinen beelde en  
dattu mi aldus ghedrucket  
hebste in desen verdriet.



**W**ant mijn daghe  
 sin alte aert en die cracht  
 van binnen en graci had  
 ic verloren. **H**eer du sel  
 te ewelic bliuen en niet  
 sal di ewelic ghedencken

**S**tant vp du lates oft  
 clepste ontferm der heili  
 gher kercken en der ghece  
 re die in di gheloue sullen

**W**ant din apostelen  
 en propheten sullen so pre  
 ken en bidden voor die ge  
 louighe mensche dat alle  
 die werlt tot di bekere sal



en duns outlien groet en  
deyn wanneer cristus dun  
soet aldus die heilige kerck  
gelouich gemaect heeft **S**o  
sal hy ghesien werden in  
sijn glori en godlike moge  
theit **G**od heeft der bedru  
efden en oetmuedigher ge  
bet ontfanghen. **D**it sal  
men scriven ende kundige  
al die werlt vp dat sy gode  
moghen louen en dencken  
hoe barmhertelic dat cris  
tus ghecomen is wt sijn  
vaders soet en mensch ghe



69  
worden is **O**m dat hy te  
hulp comen mocht die bedru  
eft waren en ghebonde mit  
conuels banden en heeftse  
daer wt ghebrocht wt den e  
wighen doet om dat si hem  
hier louen souden en hier  
nae int ewighe leuen **E**n  
daer om heeft hy wt gheset  
apostolen predicaren en le  
raers dat si hem alle keren  
souden totten gheloue groet  
en cleyu en comen totten le  
uen dat ewich dueren sal  
**H**eer ghif mi dat altoes



te weten in mijn herte  
dat ic niet lang leuen en  
mach vp dat ic althut bli  
uen mach int leuen der  
penitencien dat ic begon  
nen heb. Want hemel ende  
aerde hebstu gemaect en  
hochtijt inder forme die  
si nu hebben vergaen sul  
len. **M**er du bliffste alto  
es dattu biste en bewaerst  
al dat inder tijt is ende  
dat vergaet ende din ia  
ren dueren ewelic. **D**in  
vrienden die nu in penitē



ci leuen en al dat van hem  
comt sullen mit di wonen  
in ewich leuen. **E**nde  
haer guede wercken sullen  
daer mit hem varen. **H**ie  
hoe swaer sleuen van peni  
tenci is te beghinnen comt  
nochtan ymmer tot ene vro  
liken eynde. **G**le

**D**eer ic riep totti van  
grond' mijns herte



als die sun misdaet kent

**E**n die groten angst he  
uet voor die pun die ick d'  
voor sculdich bin te liden  
want du mi graci ghege  
uen hebste te bekenen

**S**o bid ic di van grou  
de minis herten dattu  
min stem horen wilste

**E**n dattu din oer gu  
edertierlic vp dieste tot  
mi te beschermen voor al  
le quaet en gheuen alle  
guet daer ic inde outganc  
muet die pun der hellen



71  
**W**ant ist dattu min  
sonden drucken wilst ende  
mi daer om na din recht  
ueerdicheit minen wilst  
hier na dat en mach ick  
noch nyemant verdrage  
**M**er du heer biste ghe  
nadich ende barmhertich  
doe mi na din barmher  
ticheit en dan sal ick ver  
duldlic lieden wederstoet  
en hopen dattu mi daer  
om salte gheuen dat ewi  
ghe leuen. **I**n leue dat  
ic begonnen heb in peni



tenien daer wil ick in  
bliven ter wet toe **E**n  
hopen dattu mi ontfer  
men salste wanttu vā  
rechter naturen barm  
hertich biste en mild in  
duure gracen **O**m  
dattu also mildelc dun  
bliet ghesturt hebste o  
mine wil daer du ons  
mede hebste verlost **E**n  
sonderling die gode voor  
oghen hebben en penit  
ci doen willen voor hore  
sonden die worden alle



72  
hoor sonder verghene gro  
et en cleyen **G**lorie in ic

**I**eer verhoor mi  
yhebet neygh  
du oren tot mijn bedin  
gh: verghif mi mi so  
den en ghif mi dat ewij



ghe loen **O**m dattu ge  
sproken hebste wanneer ee  
menssch versucht voer sin  
sonden so saltuse hem ver  
gheuen **V**ergif mi mi  
ne sonden om diu rechtuer  
dicheit en niet om die mi  
want in mi gheen en is

**D**aer om bid ic dy dat  
tu mi niet en oordelle na  
diu gherechticheit want  
na dat nauwe recht en  
wert nyemant rechtuer  
dich gheuonden **E**n is  
oec gheen wonder dat ick



mit blide bid want mijn  
 handen hebben mi nae  
 ghevolcht en hebben mi  
 ghebrocht totter ghenuech  
 ten der naturen en tot o  
 bkenntheit en totter ziele  
 wet **A**lso dat mijn ziel  
 in groten anxt was ende  
 mijn hert alre seer bedruet  
**M**er ic heb ghedacht hoe  
 barmhertich du den men  
 ghen gheweest hebste en  
 hebste verlost en gheghe  
 dat ewighe leuen. **D**ies  
 om heb ic mijn handen



tot di ghereyct mit min  
ghebeden en penitencie no  
chtans niet in mi en viel  
de die vuchticheit dure g

cien **D**aer om thoene  
snellic diu goedertierenh  
vp mi want ist dattu mi  
niet en helpste ic verderue

**H**eer diu barmhertich  
niet van mi diestu dat ic  
val weder int strick der so  
den end in katuncheiden

**D**oe mit mi barmherte  
lick om dat ic in di te mael  
hope en in anders niemāt



74  
**H**eer mi den rechte we  
ghe daer ic in gaen sal o  
dat ic mi te miel geke  
ert heb tot di als tot een  
leuende fonteyn daer ich  
mijn siel mede louē mach

**H**elp mi en verlos mi  
nyemant te hinderen w  
ant ic hope in di **H**eer  
mijn dat ic dinen wil doe  
en anders nyemants wat  
du biste mijn heer mijn god

**H**eer din guet geest  
sal mi leyden int lant d



leuender in een recht land  
**O**m dinen name saltu  
mij leuendich maken die  
te voren mit sonden ghedo  
et was om din gherecht  
ticheit en oec om dat ick  
mij sculdich ken so salstu  
mij helpen wt dese grote  
druefheit die miu man  
den mi ghedaen hebben.  
**E**n om din grote ont  
fermherticheit salstu se  
al verderuen die diuel die  
werlt dat vleysch **O**ec



salu verdruen al die an  
der creaturen die mi bedr  
oest hebben want sijt mi  
ghedact hebben om dat ic  
dun eyghe bin en altoes  
wil wesen. **M**er salich sij  
al die gheen die smactheit  
doghen om goeds willen.

**G**lorie sij de vader *eterny.*

**H**eer ontferme di on  
ser **C**riste ontf  
me di onser **C**riste.  
hoor ons **G**hesontmak  
der werlt help ons **G**od



vader vanden hemel ont  
ferm di onser **S**oet  
goeds verloller des werlts  
ontferm di onser **H**ei  
lighe gheest guedertieren  
god ontferm di ons **H**ei  
lighe drieuoudicheit een ma  
chtich god ontferm di on  
**H**eilighe maecht bouen  
allen maechden bid voor os  
**H**eilighe moeder goeds  
maria bidt voor ons  
**H**eilighe coningin der  
hemelen bidt voor ons



<b>S</b> ante maria	b
<b>S</b> ante michiel	b
<b>S</b> ante gabriel	b
<b>S</b> ante raphael	b
<b>A</b> lle heilighe engelen	b
<b>A</b> lle heil' arthangelen	b
<b>A</b> lle hemelse crachten	b
<b>S</b> ante pieter	b
<b>S</b> ante pouwels	b
<b>S</b> ante andries	b
<b>S</b> ante iacob	b
<b>S</b> ante ian	b
<b>S</b> ante thomas	b
<b>S</b> ante phillips	b

~



**S**inte iacob b  
**S**inte symon b  
**S**inte thadæus b  
**S**inte bartholmies b  
**S**inte matheus b  
**S**inte matheus b  
**S**inte barnabas b  
**S**inte lucas b  
**S**inte martus b  
**S**inte thymotheus b  
**A**lle heilighe apostole b  
**A**lle heil' euangeliste b  
**S**int ian baptist b  
**A**lle heilighe patriarche b



77  
**A**lle heilige ppheten b  
**A**lle heil onofel kind b  
**S**inte steuen b  
**S**inte iunus b  
**S**inte cletus b  
**S**inte clement b  
**S**inte sextus b  
**S**inte cornelius b  
**S**inte ciprian b  
**S**inte iourys b  
**S**inte tiburtius b  
**S**inte ypolitus m d g b  
**S**inte peron b  
**S**inte agapitus b



<b>S</b> inte vincent	b
<b>S</b> inte ignacius	b
<b>S</b> inte appollinaris	b
<b>S</b> inte pautholeon	b
<b>S</b> inte crilogonius	b
<b>S</b> inte colmas	b
<b>S</b> inte damiaen	b
<b>S</b> inte fabiaen	b
<b>S</b> inte sebastiaen	b
<b>S</b> inte adriaen	b
<b>S</b> inte ponciaen	b
<b>S</b> inte lambert	b
<b>S</b> inte yorus	b
<b>S</b> inte blasius	b



**S**ante bonifacius in d g b  
**S**ante mauricius in d g b  
**S**ant eustachius in d g b  
**S**ante victor in d g b  
**S**ante calixtus b  
**S**ante crispinus b  
**S**ante crispinianus b  
**S**ante quintus b  
**S**ante quirinus b  
**S**ante theodore b  
**A**lle heilig martelare b  
**S**ante silvester b  
**S**ante martinus b  
**S**ante leo b



<b>S</b> ante gregorius	6
<b>S</b> ante ambrosius	6
<b>S</b> ante augustinus	6
<b>S</b> ante iheronimus	6
<b>S</b> ante nicolaes	6
<b>S</b> ante leuuaes	6
<b>S</b> ante remigius	6
<b>S</b> ante hano	6
<b>S</b> ante yoesst	6
<b>S</b> ant aelbrecht	6
<b>S</b> ante benedictus	6
<b>S</b> ante basilius	6
<b>S</b> ante anthonis	6
<b>S</b> ante barnard	6



<b>S</b> ante dominicus	b
<b>S</b> ante franciscus	b
<b>S</b> ante odulphus	b
<b>S</b> ante wilbort	b
<b>S</b> ante lebuyn	b
<b>S</b> ante yelys	b
<b>S</b> ante galle	b
<b>S</b> ante eusebius	b
<b>S</b> ante ewout	b
<b>S</b> ante seuer	b
<b>S</b> ante seuerin	b
<b>S</b> ante brictius	b
<b>S</b> ante barnardinus	b
<b>S</b> ante thomas	b



**A**lle heilighe confessoers  
**A**lle heil moniken **b**  
**A**lle heil heremiten **b**  
**O**nte maria mēgdal **b**  
**O**nte agnet **b**  
**O**nte felicitas **b**  
**O**nte perpetua **b**  
**O**nte acchte **b**  
**O**nte katherin **b**  
**O**nte luci **b**  
**O**nte cecili **b**  
**O**nte gheertruyt **b**  
**O**nte peteriel **b**  
**O**nte barbara **b**



<b>S</b> inte appolloni	b
<b>S</b> inte margriet	b
<b>S</b> inte dorothea	b
<b>S</b> inte cristum	b
<b>S</b> inte iulien	b
<b>S</b> inte kelsula	b
<b>S</b> inte cordula	b
<b>S</b> inte kumer	b
<b>S</b> inte anna	b
<b>S</b> inte lufbeth	b
<b>S</b> inte natalia	b
<b>A</b> lle heilighen monnen	b
<b>A</b> lle heilige weduen	b
<b>A</b> lle die gheen die hem in	



reynicheit onthoude heb  
ben **E**lle heilighen

**W**es ghenadich spa  
er ons he **W**es ghen  
dich verlos ons heer

**V**andē quaden man  
den vlos ons heer

**V**an allen laghe des  
vants verlos ons heer

**V**an alle scadelike be  
coringhe verlos ons heer

**V**an enen quaden eyn  
de verlosse ons heer

**V**anden gadet en va



ien onuerfienet doet **verf**  
**V**anden ewighen wet **vt**  
**V**and' hellscher minen **vt**  
**V**an dinen toorn **vt**  
**V**an allen quaden van  
binnen en van buiten **vt**  
**V**an allen quaden beha  
ghen onser queder wercke **v**  
**V**an thoern en alle qu  
aetwillicheit **v**los ons heer  
**V**an quade ghedachte **v**  
**V**an alle oncuyslicheit **v**  
**V**an alle periculen **vt**  
**V**an onsen sonden **vt**



**B**i dien dattu ghebo  
etlcapt wordte marier  
en mensch wordte **Op**.

**B**i dien dattu toe qua  
mes en mensch ghebo  
wordte verlos ons heer

**B**i din dpe en din  
vallen verlos ons heer

**B**i din heilighe cr  
ce ende din pun **ilosos**

**B**i din wet ende bega  
uen wordte **ilosos** heer

**B**i din heilighe verti  
lenisse verlos ons heer



**D**y dun gloriose he  
meluaert verlos ons he

**B**i den troester de hey  
lighen gheest vlos ons he

**B**i twerdiest alre hey  
lighen verlos ons heer

**I**nden daghe des oordels  
**V**erlos ons heer  
sondaren wi bid  
den dy hoor ons

**W**i bidden dy dattu es  
inwendighe end wtendi  
ghe vreed gheues hoor ons

**W**i bidden dy dattu ons



gerichte biecht en waer be  
rou en vergiffenis van  
al onse sonden gheues wi  
bidden dy hoor ons.

**W**i bidden di dattu al  
le kersten menschen dien  
du hebste verlost mit dinen  
heilighe bluede tot di wilt  
te keren en in dinen dienst  
te bewaren wi bidde di h o.

**W**i bidden dy dattu de  
staet der heiligher kercken  
in al dinen dienste verme  
ren wulste in heilicheit en



in ghetael wi b di hoor ons

**W**i bidden di dattu  
den paeus bisscopen ende  
priesters **D**en keyser ende  
alle macht gheestelic ende  
waerlic en alle die ghehe  
le kerstenheit onthouden  
ende behueden wylste van  
der vanden stric en vlosse  
van alle quaet wi bidden  
di hoor ons **W**i bidden  
di dattu alle den gheue die  
ons guet doen en hebben  
ghedaen wylste gheue dat



ewighe leuen hoor ons

**W**i bidden di dattu  
ons een bequame ghetē  
pereerde lucht wilstē ge  
uen wi bidden di hoor os

**W**i bidden di dattu  
die vruchten d' aerde ons  
gheuen wilstē en othou  
den wi bidden di h. ons

**W**i bidden di barm  
hertighe god dattu ons  
onsalighe menschen or  
fermen wilstē in h d h

**W**i bidden di dattu



84  
die wy eren of daer wy  
feest of hoechtijt of houde  
van hoer inder kercke en  
dien wy hoer namen nu  
genoemt hebben gueder  
tieren drevoudicheit ver  
los ons nu en onse ouderē  
mit al onse bruedren en  
susteren end alle ghemin  
den van allen quaden ghe  
leden teghentwoerdich ende  
toecommende amen **collect.**

**V**erlos ons vande do  
den totten leuen va  
den duyfternisse ten lichte



hand helen ten hemelſc  
hen parade vanden qua  
den ten goed van onwete  
heit tot wetenheit van al  
onſen ſonden tot waer be  
rou van allen laſter tot  
vulcomen wechden van al  
len laghen des viants ter  
hemelſcher medicinen en  
tot diure godliker beſcher  
menis ouermits anroepē  
duns dievoudighen nae  
mes vaders loeus en heil  
ghen gheests want wie o  
etnuedelc en ghetrouwelc



85  
dinen naem anroep hi  
sal ghesont werden. **N**ier  
om so bidden wy en ey sch  
ken dy oetruedelic dattu  
mi dieste en vergheetste  
al onse sonden. **W**innits  
bede en verdienst alle hei  
lighen en dat ons te hul  
pe comen enghelen arch  
angeelen princen moghet  
heiden crachten heerlichei  
den thronen cherubin en  
seraphim. **D**ie patriarke  
propheeten apostolen mer  
telaren confessozen ende



ioncfrouwen **I**heilighe  
biffcopen heilige prieltē  
en heilighe dyaconen end  
al die inder heiligher  
kercken of in ewicheit of  
anders ergheus gode minē  
en al die in cristo liden en  
alle heilighe wyfen en be  
rouwende menfchen ende  
alle heilighen bidden voor  
ons dat wi moeten vercri  
ghen dat ewich leuen **¶**  
uermits ihesum criftum  
onfen heer amen **En an**  
**der coll' voor vrede. Exau.**



**W**idder di heer v  
 hoer die beden der y  
 ugher menschen. lide mit  
 ten sonden der gheene die  
 di belien en biechten vp dat  
 tu goedertieren ons gheef  
 ste vergheuenis te gader e  
 de vrede amen *Indulge.*

**O**flact ende vergheue  
 nus al onser sonden  
 gheue ons die almachtige  
 goedertieren vader ende  
 barmhertighe heer amen  
*A*lle gelouige zielen muete  
 rusten in vrede amen am



**O**ver die vrie  
ten dunre  
hoedheit leg  
ic gheualle  
ghenadige

he al min rueren is ghe  
nade **E**n versmaide din ar  
me wele niet **O** suete va  
der beuys nu an mi di  
godliken aert want din  
natuer is outfermen **O**nt  
cluyt din milde herte op



my want du biste **e** fon  
 teyn alre guedertierenh  
 en een oersprong alre g  
 guetheit **D**u biste een af  
 gront der ghenaden dat  
 betuycht ons wel dauid  
 manasses petrus paul  
 matheus maria magda  
 lena en ander sondaren  
 menigherhande die du i  
 sonden hebste onthouden  
 en onuerdient tot di ge  
 toghe en mit wechden  
 claer verriert en ind glo  
 rien hoech verheuen **D**u



duet mi in dy hebbe een  
vaste hope **D**it duet mi  
tot dy vlien minlike heer  
**A**l heb ic die hel verdient  
dit maect nochtan in mi  
een guet betrouwen **I**n  
wil mi dan niet weyghen  
ren dattu den menighen  
heblte ghegheuen wanttu  
mi ghegheuen hebste dattu  
den menighen hebste ghe  
weyghert **O** lieue heer du  
hebste mi langhe ghewac  
ht in sonnen ander sin  
daer in ghesturuen **G**hy



hebt mi lieue hē voer veel  
sonden behuet ander men  
schen sijn daer in gheual  
len wt veel sonden hebstu  
mi gheruepen ander sijn  
daer in ghebleuen. **O** bar  
mhartighe lieue vader laet  
an mi niet verlore diu  
langhe sporen diu dicke  
ruepen diu suete vmanē  
**E**n laet mi oek niet otit  
ghelden miu langhe dwa  
len. miu laet belinne mi  
cranche voortgang in wech  
den. **L**aet lieue hē diu ghe



nade gaen bouen mijn  
ghebreck laet mijn lieue  
heer in sonden niet ver  
deruen die din guetheit  
ghemaect heeft **I**et mi  
lieue heer mijn seluē ni  
et verliesen dien du soe  
minlick hebste verlost •  
**I**nder hellen waer ic lan  
ghe ghegrauen had mijn  
din grondelose guetheit  
niet onthouden des beghe  
re ic soene **I**c kenne mij  
misdoet **I**c sueke an di  
lieue hē ghenade **I**c cuss



me ruede **I**c bied den hals hi  
is dusent werf verboert  
**I**c doe vertinghe van min  
seluen **I**c wilt aling aen v  
bluen **G**hi hebt lieue heer  
oh en min ghi condt salue  
en slaen **O**chuet mi lieue  
he voorden groten hamere  
**I**c wil mi troesten duure ru  
eden doch he so begheer ic ee  
sachte hant **L**aet mi ghena  
delic hier purgieren **L**aet mi  
lieue heer in staden staen  
dun bitter doet dun duerba  
re bliet dun open birste



wersteken voer mijn son  
en **E**nde als ic sal rumen  
dit eylandt en beghene dit  
dal der tranen so en wil mi  
dan lieue heer niet bezinke  
mer laet mi dan din trou  
we hert bliken **D**an onsprei  
de die armen diure ghenae  
den en wilt mijn arme na  
ecte ziel ontfanghen in di  
ruck als du den moerdenaer  
anden cruyss hebste ghedaē  
**D**aer laet mi di dancke en  
louen mitten salighen siele  
en heilige engelen in ewich a



90 92

**A**nsiet vp mi onsa-  
lighe sonder o on-  
ghemeten goedertierenheit  
goeds. Weder liet vp mi al-  
re wredeste sonder o ghe-  
meen barmherticheit gods  
**I**c onghetroeste mensche co-  
me tot v die almachtich sijt  
**I**c die ghebonit bin inder  
sielen come tot die een me-  
yster van medicinen sijt.  
**H**out die goedertierenheit  
des saltnmedichs die ons



langhe hebt vp ghehou  
den dat zwaert des wtcr  
kes? En wilt wt den die  
pontallicheit mure son  
den der die veelheit der  
re barmherticheiden ame

**A**lre suetste ihesu  
ic bidde dy by die  
alre heilichste wtsturtin  
ghe duns ouerbaren blu  
eds daer wy mede verlost  
sijn ghif miy betrouwe des  
herten en een fonteyn der



91 92  
traten als ic bidden sal  
of als ic denck die verbur-  
ghen heilicheit onser ver-  
lossing dat een openbaer-  
teyken is durre barmher-  
ticheit **E**n sonderling nu  
want ic mi gaern soude  
schicken om te ontfanghe  
v alre heilichste lichaem  
onthouden onder den heili-  
ghen sacramente des alta-  
res? welc du gheset hebste  
in hoedijns durre godli-  
ker minnen duns doets?  
en durre passien om on



se salicheit en om onse  
daghelix ~~sonde~~ vermaki  
ghe onser brotscheit. min  
hert werde ghestarct van  
sueticheit duure teghen  
woordicheit en moet ge  
melen di by hem te sin  
en moet verbliden voor  
di. **O** suete ihu ewich li  
cht en ouergaenckelic le  
uende broet die ons voed  
ste en in di niet en ghe  
brekeste. **D**aghelix word  
stu ghegheten en bliffte  
altoes gheheel openbaer



92  
alle gelouige kersten vele  
wylste gheuen die ewighe  
rust wi b̄ dy hoer ons

**W**i bidden dy dattu ōs  
onse sonden wylste verghe  
uen wi b̄ dy hoor ons

**W**i bidden dy dattu ons  
ten ewighen leuen wylste  
leyden hoor ons **S**oen  
goeds wi bidden dy hoor ōs

**I**am goeds die ofneem  
ste die sonden der werlt spa  
er ons heer **I**am goed  
die ofneemste die sonden der  
werlt verlosse ons heer



**I**an goeds die ofnaem  
ste die sonden der werlt ghe  
ue ons vrede ⁊ **1<sup>ste</sup> hoor**  
ons **Collect. Misere n<sup>i</sup>.**

**O**ntferme dy onser he  
outferme dy onser  
outfermeliker mensche du  
barmhertighe heilighe drie  
voudicheit en verghif ons  
al ons sonde ende  
versummenissen die wi ghe  
daen hebben voer din aen  
sicht en voer din enghelen  
ouermits verdienst en an  
riepen en bede alre heylige



*Onser vrou. crāc. p̄ n̄r.*

**D**ien du reyne  
ionctrouwe  
ontfincste vā  
den heiligen  
geest *Aue m̄*

*M*it dien du ghincste tot  
elizabeth int geberchte *Au.*

**D**ien du reyne maget ba  
ertes mit vroechden sonder  
alle wee *Aue maria grā.*

**D**ien du in duecxkens mo  
deste en ind cribbe leydeste

**D**ien die heilige *Aue m̄*  
engelen loueden mit sueten



lange. *Aue maria gratia.*

**D**ien die herders tot beth  
lehem sochten en vonden  
in die cribbe. *Aue maria.*

**D**ie inden achtende dach  
besneden wort en wort ihe  
sus genoemt. *Aue maria*

**D**ien die drie coninge off  
te gout wyproet en mirre. *a.*

**D**ien symeon in syn arme  
nam en anna bekende *ave.*

**M**it dien du in egypte vloech  
ste en nae leuen waren weder

**D**ien du **V**quaemste. *ave*  
in sinen rij waren vloerste en



94  
weder wouste inden tempel.

**D**ien sint ian doep. *Aue m<sup>a</sup>*  
te inder iordanen. *Aue maria*

**D**ien sathanas becoerde  
inder woestinen. *Aue m<sup>a</sup>*

**D**ie mit syn iongeren pre  
dicte dat ryt der heimele. *Aue*

**D**ie alrehande siecke men  
schen gelout maecte mit sy  
re godliker cracht. *Aue m<sup>a</sup>*

**D**ie lazarus verweete  
vander doot *Aue maria.*

**M**iens voeten maria mag  
dalena wusch mit haren tra  
nen en droechde mit hare haren



**D**ie syn iongeren *ave m<sup>n</sup>*  
gaf syn heilige lichaem in  
den laetste auōtmael *ave m<sup>n</sup>*

**D**ie inden houe sinen vad  
aenbadt en swetede bloedich

**D**ie geleyt *swet* *ave m<sup>n</sup>*  
wort en hem mit wille gaf  
in de hande synre viande. *ave*

**D**ie geuangen en gebonde  
wort vourde rechter *ave m<sup>n</sup>*

**D**ie mit valsche getuge in  
veel saken bedrecht wort.

**D**ie syn schoen aen *ave m<sup>n</sup>*  
schyn bespogen verbonde en  
gegeselt wort. *ave maria gra*



95  
**D**ie naect ander sulen veel  
en seer lange gegeselt wort. **a**

**D**ie mit eenre scarpē doornē  
croen getroent wort. **auem**

**D**ie mit eenen witten ende  
purpuren cleden gecleet wort.

**D**ie totten smadelikē **auē**  
doot en onsculdiken doot ver  
ourdelt wort. **auē maria.**

**D**ie syn crups drouch witter  
stat op syn heilige scouderē. **a**

**D**ien die bosen syn clederen  
wttogen en naect anden cru  
ce sloeghen. **auē maria.**

**D**ie voor den genen badt



Die hem cruyften en sprac.  
vader vergift hem want sy  
niet en wete wat sy doen.

**D**ie totten moerde *ave m<sup>n</sup>*  
war sprac huden selstu mit  
mi syn inden paradise. *ave*

**D**ie syn bedrueten *ma<sup>n</sup>*  
moeder beuol sinte ian sine  
lieuen ionger. *ave maria.*

**D**ie dar riep mijn god  
mijn god war om hebstu  
my gelaten. *ave maria.*

**D**ie dar sprac my dorst en  
wort gelaet mit edic en  
mit galle *ave maria gra*



96  
**D**ie dāc sprac het is al vol

**D**ie ten lesten **W**acht. **ave**

sprac vader in dinen handen  
beueel ic mynē geest. **ave m**

**D**ie dāc stark een smade  
liken bitteren doot voor ons

**D**ie in sinen syde sond. **a**  
wort gesteken mit eenē speer  
ut wiens syde vloeyde wat  
en bluēt in vlatenisse der

**D**ie di syn lieue **sonde**. **av**  
moeder wort gegeue vande  
cruce in dinen schoet. **ave**

**D**ie van gueden gerechtige  
menschen wort begiue. **ave**



**W**iens ziele neder voer ter  
hellen en alle der vaders  
sieden daer wt vloft. *ave*

**D**ie anden derden dach we  
der op stont vand' doot. *ave*

**D**ie nae xl dagen voor dy  
heilige ogen te hemel voor.

**D**ie sijn iongeren *ave m.*  
en alle gelouige ~~zielen~~ men  
schen sende den heilige geest.

**D**ie toecomende is *ave m.*  
te oordelen leuende en doden.

**D**ie di sijn lieue *ave m.*  
moeder op geuoert heeft in  
sijns vaders ryc en geset

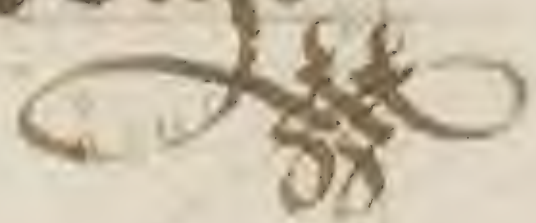


97  
an syn rechter hant en ge  
croent mitter crone der ewi  
ger glorien. **D**i sy lof mit  
ten vader mitten zoen en  
mitten heilige geest Amen.

**O** **Vand' heili. drievou.**  
Gloriose heilige drie  
uondicheit en onuerscheide  
ewicheit dyne mogentheit  
neder buge ic myn knyen  
en mine bede. **D**yne onbe  
gripeliker godheit buge ic  
myn knyen myns herten  
dyne onspreekeliker mildic  
heit beuele ic myn ziele en



mijn lyf en wilt mi in alle  
minne node behulpelic wese  
**O** guetertieren en ontferm  
hertige god en wil niet  
merren in minen hulpe  
heer aendenc tot mi waert  
en regiere al mine sinnen  
**O** uerspreyde dine ontferm  
hertige ogen vlogelen ouer  
my en bescherm me my van  
alle gebreken wanttu sa  
lich makes alle die in di  
hopen. **O** vader bouen al  
le dinc te ontsien ic loue di  
nen name. **O** waerdige





93  
03  
zoen gouds ihu xpe ic aen  
bede di. **O** alre hoechste hei  
lige geest ic aenroepē di.  
**O** hoge en ewige drievou  
dicheit en onuerscheyden  
eenicheit wilt mi verlenē  
dat ic voor den dach mijns  
doots mit waerschtiger  
biechten en voldoen der pe  
nitencien di moet voldoen  
op dat ic deelachtich moet  
worden dyns lichaems en  
dyns bluets. en mitte hei  
ligen oly dyure genaden  
moet gesaluet worden. op



dat ic mit een sekere be-  
trouwen van deser werlt  
mach waren en ic dynre  
begeerliker glouen ewelic  
waerachtich moet gebrui-  
ken. Die allene inder drie  
uondicheit volmaect en  
in waren enicheit leues  
en regniers een god in ee-  
wicheit Amen. *En gebz*

**O** *Guede vande nae ihs*  
ihesu. o alre gued-  
terentste ihu. o alre suetste  
ihu. o ihesu zone der magz  
marien vol ontfarmhiche



den gracen en guedertieren  
heit. **O** zweet ihesu nae uwē  
groten ontfermherticheit  
ontfermt v mynre. **O** alre  
genadichste ihu ic bidde v  
doer uwen duerbare bluet  
twelc ghi voer my arme son-  
dige mensche wtgestort hebt  
dat ghi my walscht van al-  
le mine sonden en en vsmact  
mi arme ellendige sondige  
mensch niet die soe outmoed-  
elic aenroept den sueten  
naem ihesus. **O** naem ihu  
een zweet naem. den naem



ihesu een genuechlike naē.  
den hondenuloeyenden naē  
ihesu. den sterckmakenden  
naem ihesu. **W**ant wat  
is ihūs te seggē anders dan  
een behouder. dan om o ghe  
de ihesu behoude mi om u  
wen naem dat ic niet en  
vergae. en en wilt mi niet  
vdeemt **l**aten wesen dien  
ghi van niet hebt ghescape  
**O** guede ihesu en wilt niet  
hengen dat mijn boesheit  
mi verloren laet gaen. **I**c  
bid u alre guetertierenste



100  
ihū en wilt mi niet vlicke  
noch verdoeme dien v alma  
chtige guetheit gemaect  
heeft. **O** zweet ihesu wilt  
bekennen dat gene dat v is  
en ofwalschen tgene dat v  
niet toe en behoort dat is die  
sonde. **D**alre guetste ihesu  
ontfermt v mynre nu die  
woyle dattet tyt is te ontfer  
men. en en wilt mi niet v  
doemen inden tyt des wese  
liken oirdels. **W**at nuttic  
heit ofte profijt soude moge  
syn in wtstortinghe myns



bluets als ic verdoemt en  
verwelen soude syn in die  
ewige vdoemenisse sonder  
eynde. want v die vdoem  
den niet en louen o guede  
ihesu. noch alle die gene  
die neder dalen ind' hellen.  
**O** alre minlicste ihu. **O**  
alre begeerlicste ihu. **O** al  
re sechtmoedichste ihu laet  
my ingaen mit getal uw  
wtuertorender vrienden  
**O** salicheit alder geenre  
die in v gelouen. **O** ihesu  
minende salicheit der gee



re die in v hopen. **O** ihu ver-  
giffte der quader werken  
en sonden. **O** ihu marien kyt  
instorte in mi gracie wysheit  
cuyshet en mine. dat ic v vol-  
comeliken lief mach hebbē  
en louen en eweliken gebrau-  
ken en v diene en in v te v  
blyden. onder alle die gene die  
lief hebben in den suete neie  
ihu. **G**hi die leeft en regniert  
een ewich god ind ewich **A.**  
**O**nse lieue vrouwe open-  
baarde haer een minic in  
een clooster die hem seluen ge-



geuen hadde marien geheel  
teene offerhande dat hi  
dit nageloue gebet alle da  
gen lesen soude want dar  
veel loens en gratie toe staet.

**O** Maria myn lieue *anc*  
vriendine du biste  
altmael schoen en geen vlet  
en is in di. *D*yn lippen sijn  
drupende honich seem. ho  
nich en melc is onder dyn  
tonge. die roke dynre salue  
is boue alle cruden. *D*ie wi  
ter is schier vergaen die re  
gen is wech gegaen en gele



di mi ontster mi ende  
maec mi heilich **D**un  
wat maec ledich van son  
den en vervult mit din  
graci en vul onthoudet  
**A**lso dat ic tot salicheit  
mure zielen eten moet  
die spise duns lichaems op  
dat ic als ic di in mi ont  
fang leue van di en graci  
na di en comen tot di en  
rusten in di amen

**D**ese ontfanghenisse



uwer lichaems en dier  
baren bluets almacht  
ghe god en sy may niet tot  
oerdel of verdommenis mer  
het moet sin een begheer  
like vergiffenis al min  
re sonde een guedert  
regiering minus siel  
en luts ende een mog  
de inleyding totten ew  
ghen leuen Amen



ten. Die bloemie hebbe hem  
geopenbaert. en die bloeyē  
te wyngaerden hebben ge-  
geuen zueten roec. **En** die  
steme der turtelduue is ge-  
hört in onsen lande. Stant  
op en haest di myn vriendi-  
ne com van lybano com du  
salste getroent werde. **Ant.**

**O**th hoe schoen en hoe be-  
haechlic bistu myn alre ge-  
minste in dinen weelden.  
dijn statuer is gelyc den  
palmboem. en dyn borsten  
den wyndruue. **Dyn** hooft



is als een carmeel. dyu hals  
geliken een yuorien toorn.

**C**om myn gemīte **l**aet os  
wtgaen inden acker en laet  
ons sien of die bloemē spru  
ten en of die garniet appe  
len gebloeyt syn. daer sal ic  
di geuen myn borsten **E**n

**alle vierigen gebet tot**



**O**udefrouwe **maia.**  
maria bouen alle ioc  
frouwen. een coningine der  
engelen. een hope alder geēre  
die vloten syn. een troost  
der bedrueten. een moeder



104  
vol ontfarmelijchheits. een  
moeder gods. **I**c heb geson  
dicht swaerlic. en ic bekene  
dat ic gesondicht heb. ic bid  
genade dier ic niet waerdich  
en ben. mer o ioncfrouwe  
maer en sy di niet die moed  
die upemant en vsmact. upe  
mant en vwerpt die tot v  
blyen ghi en moecht mi oec  
niet weygeren dat ghi alle  
menschen alsoe mildeliken  
geeft. of moechdi den scoot  
uwer ontfarmelijchheit toe  
sluten voer mi want ghi



soe vrientelic outfaet alle die  
tot v vlien. **O** maria moech  
di mi genade iuwer ontfan  
herticheit outtrecke dair he  
alle mensche of vblyde dat  
lyse in horen node genoden  
hebben. **I**c heb vele gesondicht  
ic heb boeslic gedre outfarnt  
v myre. wāt ic weet wel dat  
ic v en v hef kint swaerlic  
gesondicht heb. en dit berout  
in o maria om myre oure  
deliker sonden wille mach bey  
de godlic en mēschelike waer  
ouer mi gauen des is my hert



seer bedruet. **M**er wie mach  
 mynre ziele troost wesen.  
 wien sal ic aenroepē dan u  
 wen alre liefsten zone die  
 een god is vā alle troosten.

**D**aer van gescreeuē staet.

**M**yn god my god my out  
 faruhtige god. tot hē mach  
 ic sekerlic vlien. en tot v die  
 den otfinhichste hebt opt  
 werlt gedragen **D**aer om o  
 maria wildi v laten hietē  
 moeder der outfaruhticheit  
 soe outfaet mi arme sonder  
 sche en neemt mi tot v. wāt



ic tot v vlye als een die ver  
laecht is inder woestine d'  
werlt daer ic genen troost  
en vinde dan vdmalinge  
en ellendicheit als die sciep  
kens sonder herder. daer om  
o lieue maria wilt mi een  
getrou harter sijn en en laet  
mi niet vtolen. en breet mi  
tot uwe andere sciepkens  
dien ghi hebt inder werden  
uwer genaden. **S**heeft mi  
doch o maria yet vand' wer  
den uwer genade. geest mi  
een rechte sachtmoedicheit



en outmoedicheit v en uwe  
 kinde hertelic te diene. want  
 mijn mot v bittert is in  
 menschelijker lust van deser  
 valscherliker bedruechliker  
 werlt dien ic te veel gebruikt  
 heb. en noch nae mijn mens-  
 chelijker crancheit vint uwe  
 hulpe niet wederstaen en en.  
 om dies wille helpt mi o  
 maria wter dwalinge de-  
 ser werlt om uwer liefs-  
 kints wille ihu. **D**alre  
 mildste maria als nu tot  
 die vre mijs doots. neet mi



tot uwer waerdicheit ende  
tot syner glorien die ic sijn  
hantwert ben. **O** maria  
hemelsche coninginne moech  
di mi weygerē als ic bidde  
om die liefde uwes kints en  
mi vlaten om veelheit mij  
re sondē. of condi mi gewey  
gerē om den begeerlike zuctē  
naem als moeder der ont  
fermhēicheit in dē monten  
der mēschē soe wijsst mi dā  
een ander die ontfingtiger  
is dan ghi dies ghi niet ge  
doen en condit. **D**aer om o



suete maer en maket uwē  
 vrolike naem niet onrecht  
 om mynē sondē wille. wāt  
 ghi heet een moeder der ont  
 farnijcticheit. **B**ekendi dien  
 naem soe bid ic arme sonder  
 sche om des naemē wille dat  
 ghi mynre ontfarmit. wāt  
 hopen mach ic hebbē wat be  
 schermege der salicheit mach  
 ic crigen als ic strē sal wor  
 den stoel des strenges rechts.  
 wien mach ic dan daer heb  
 ben tot trooste inder groter  
 noot als voor mij ogen an



ders niet en staet dan vdoem  
nisse en quade wken. o ma  
ria v ontfarmhichheit sy  
daer voor mi en voor alle  
ellendige menschen bidē mi  
den gelontmaker. **O** alre  
suetste maria ic bidde v laet  
mi uwen lieue kinde en v  
den behaechlic syn. en lost  
mi vande toorne uwes liefs  
kints. en mi vander boesh  
der bedoringe des vleysches  
des mans en der boel werlt  
en vericht mi gracie dat ic  
tryke gods uwes liefs kints



mit v en mit alle heiligen  
mach belitte **O** maria en  
vlaet mi niet in mine leste  
mer sijt mijn troost en mij  
leydsterre totter blyscap die  
nimmermeer en eyndet. dies  
bid ic v maria oer alle die  
blyscap en genade die ghi  
van uwe lieue zone inden  
hemel en inder aerden ont  
fangen hebt **Amen.**







*[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side]*



Handwritten text in the top left corner, possibly a date or reference number.

Handwritten text in the top right corner, possibly a name or title.

Handwritten text in the top right corner, possibly a name or title.

Main body of handwritten text, appearing to be a list or series of entries, possibly in a cursive script. The text is heavily obscured by large brown stains.



110

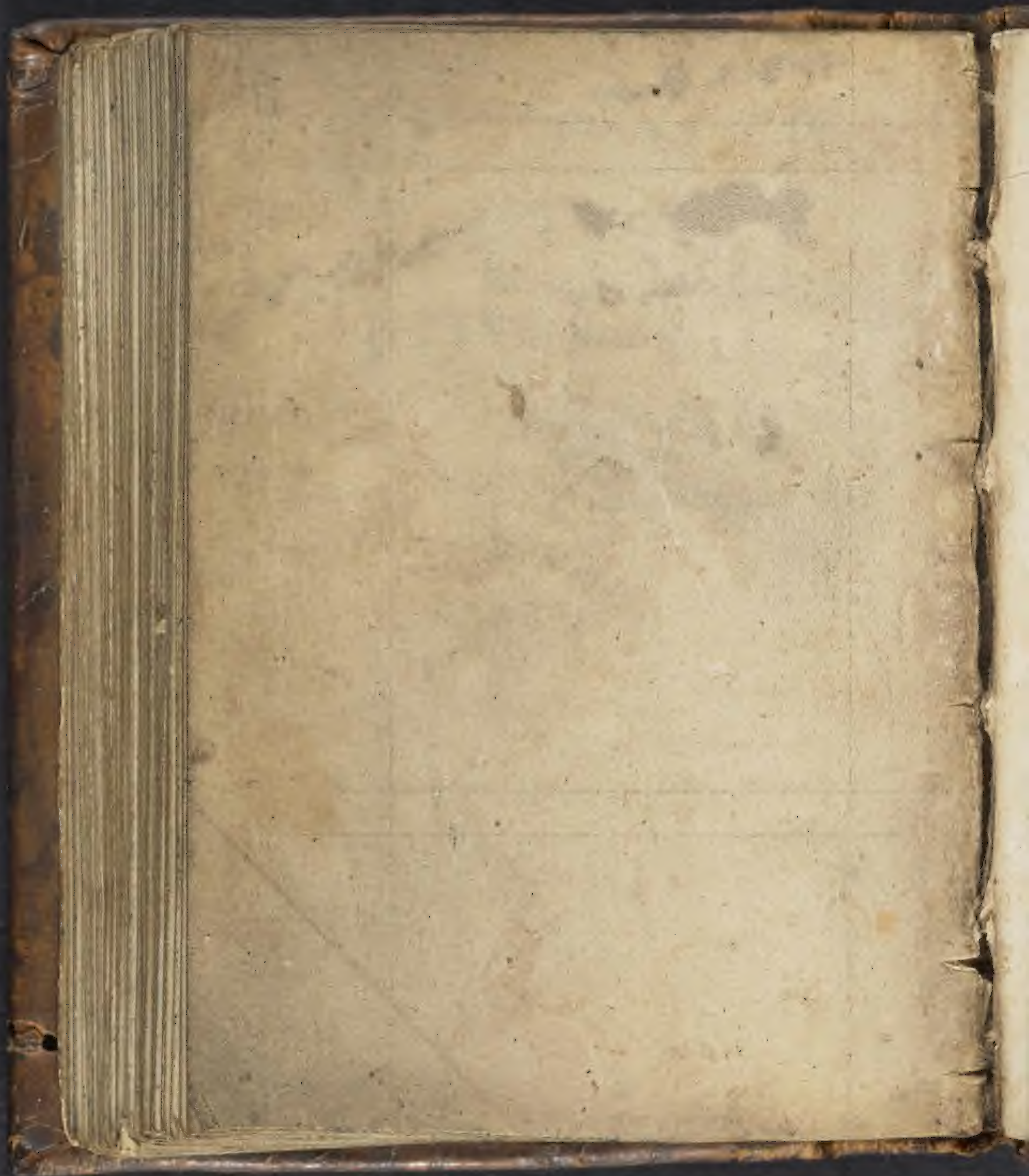
110

110

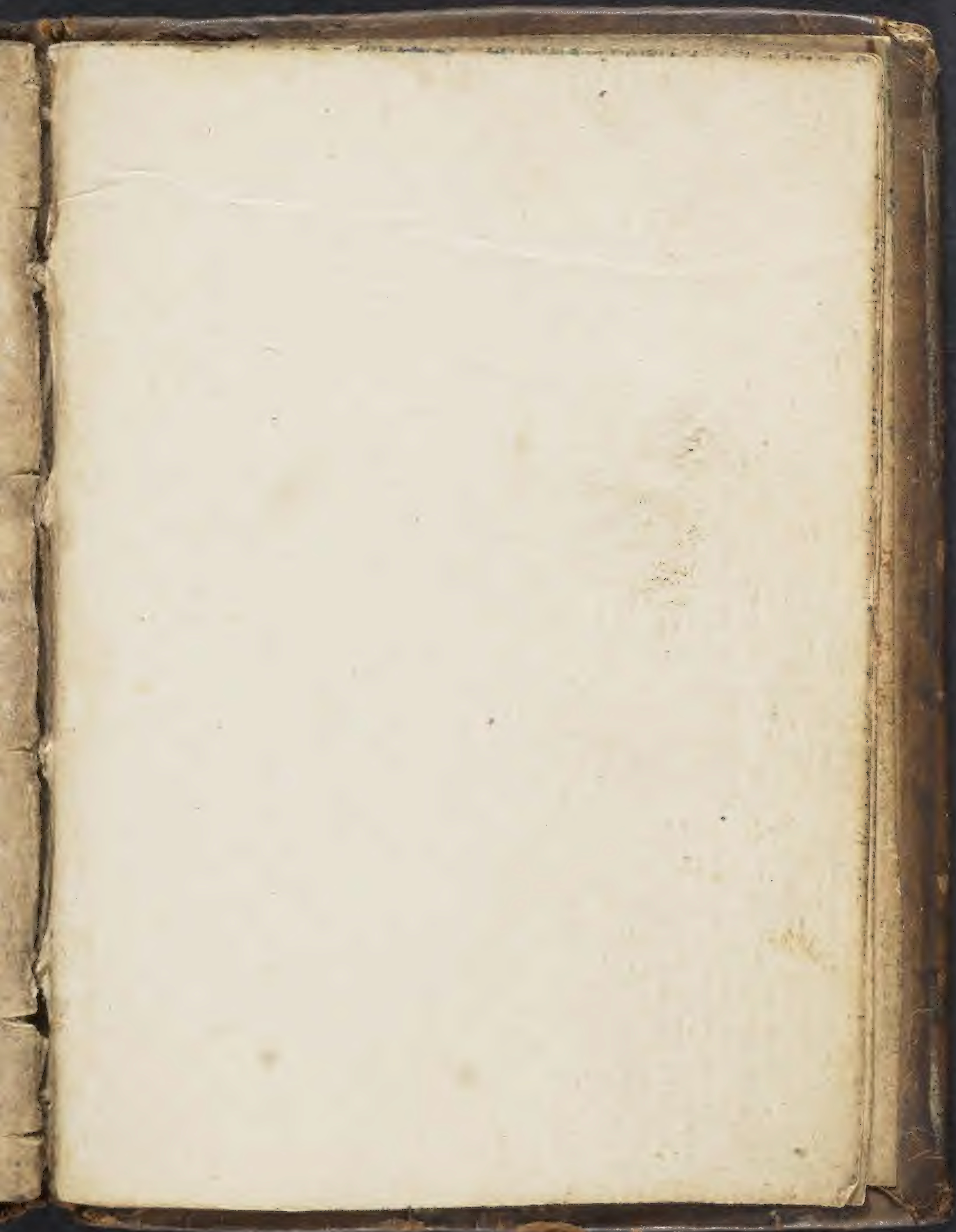
110

110

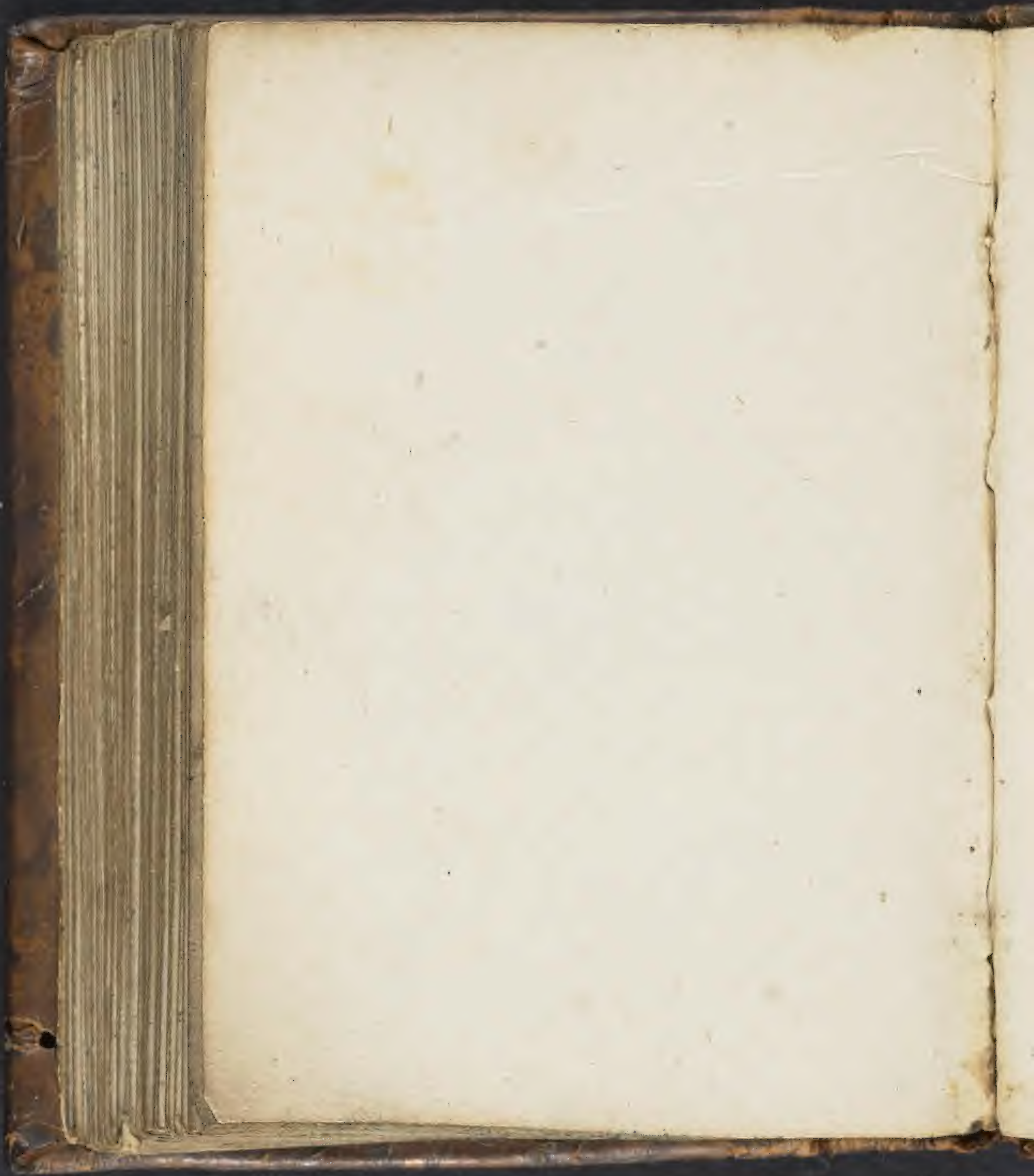




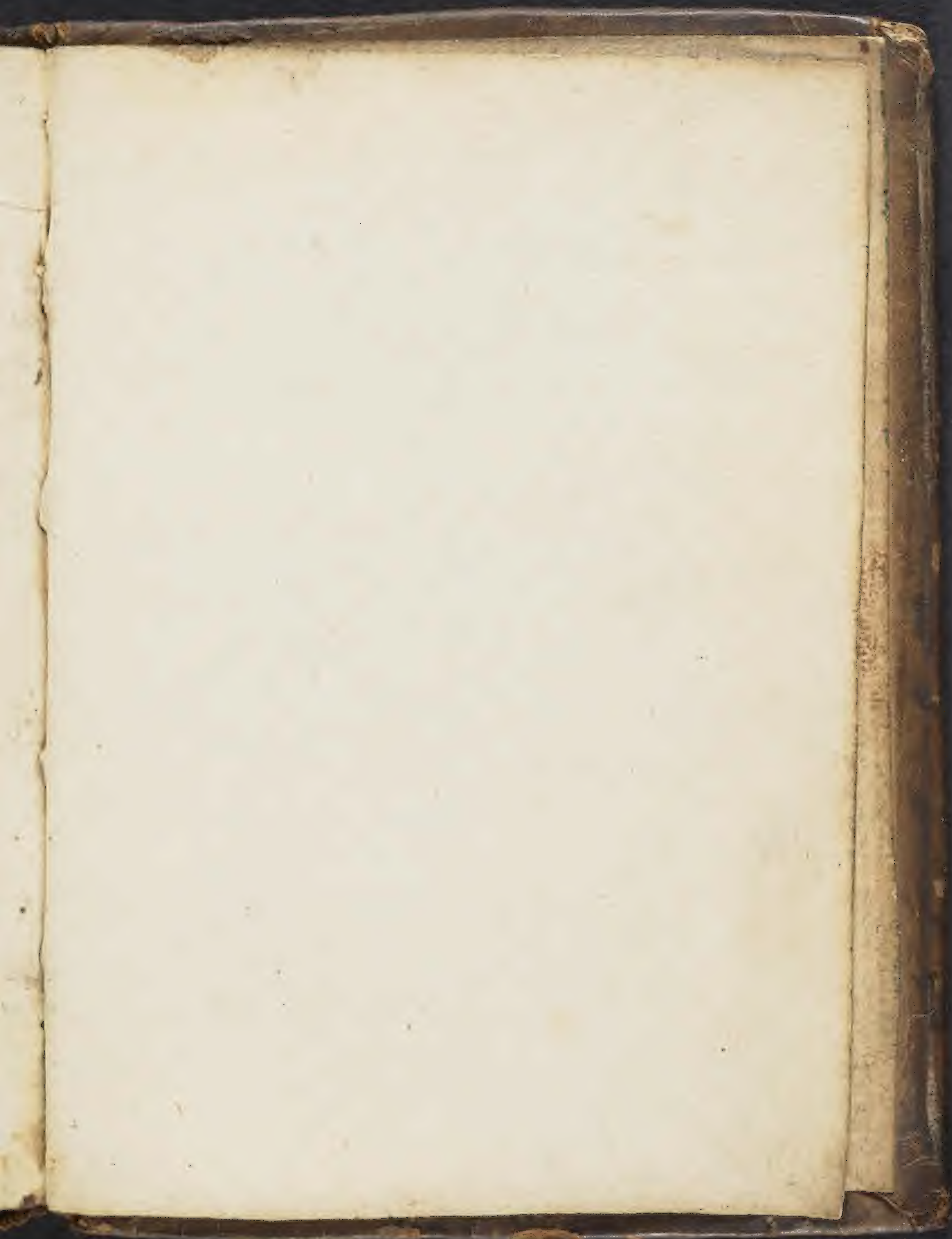




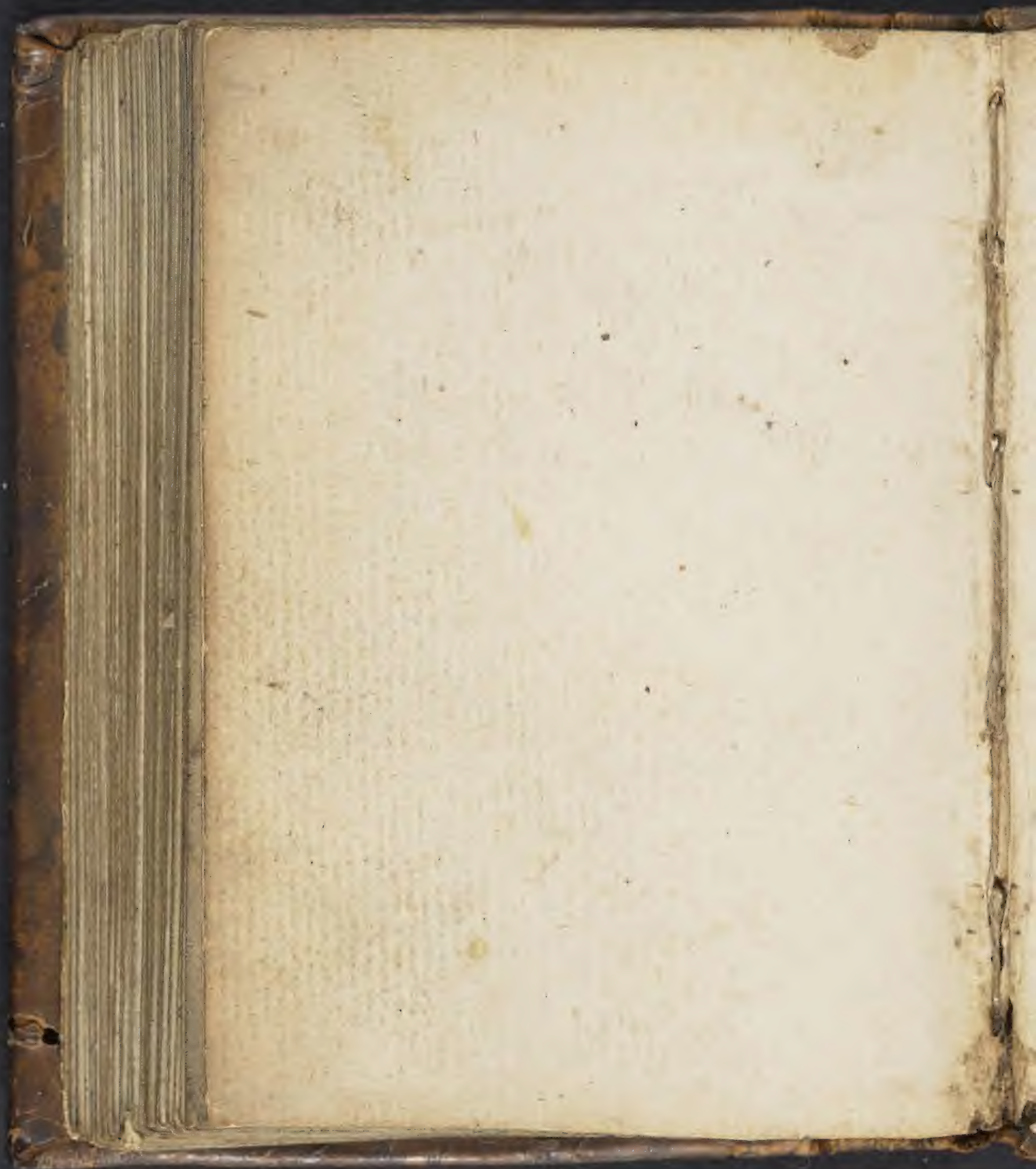














B 3 , H 71 .

82-983



















